

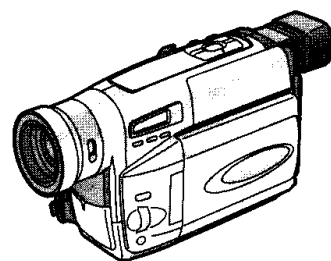
# Panasonic®

VHS-C 型摄像机  
VHS-C Movie Camera

Model No.

## NV-VZ18GC/GCS

使用说明书  
Operating Instructions  
Инструкция по  
эксплуатации



Before use, please read these instructions completely.

使用前，请详细阅读本说明书。

Перед пользованием прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью.



VQT0H40

## **Информация для Вашей безопасности**

Так как эта аппаратура нагревается во время использования, следует эксплуатировать её в хорошо проветриваемом помещении; не устанавливайте эту аппаратуру в ограниченном пространстве, таком, как книжная полка или подобная секция.

Для уменьшения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или повреждения продукта не подвергайте это оборудование воздействию дождя, влаги, капель или брызг и обеспечьте, чтобы предметы, наполненные водой, такие как вазы, не были размещены на оборудовании.

### **Видеокамера**

- Пластика номиналов расположена на нижней стороне видеокамеры.

### **Адаптер переменного тока**

- Пластика номиналов расположена на нижней стороне адаптера.

## **■ Прочитайте внимательно инструкцию по эксплуатации и правильно используйте видеокамеру.**

- Потребитель является ответственным за травмы или материальные повреждения, являющиеся результатом использования данного изделия не в соответствии с процедурами эксплуатации, объясненными в данной инструкции по эксплуатации.

### **Испытайте видеокамеру.**

Перед записью Вашего первого важного события, следует испытать видеокамеру и проверить, выполняет ли она запись должным образом и функционирует ли она правильно.

### **Производитель не несет ответственность за утерю записанного материала.**

Производитель ни в коем случае не несет ответственность за утерю записей вследствие неполадки или дефекта этой видеокамеры, её принадлежностей и кассет.

## **Внимательно соблюдайте авторские права.**

Запись с предварительно записанных видеолент или дисков, а также других опубликованных или телевещательных материалов с целью, отличной от Вашего личного использования, может являться нарушением закона об авторских правах. Даже с целью Вашего личного использования запись определенного материала может быть запрещена.

- Названия всех компаний и продуктов, упомянутые в этой инструкции, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих корпораций.

## **■ ВНИМАНИЕ**

Не следует снимать наружную крышку (или заднюю панель); пользователю запрещается также производить ремонт самостоятельно. Обращайтесь к квалифицированным специалистам по техобслуживанию.

Используйте только рекомендуемые принадлежности.

Информация для Вашей безопасности.....	63
--	----

**Перед использованием**

Аксессуары в комплекте .....	65
Аксессуары, за дополнительную плату ....	65
Органы управления и компоненты .....	65
Датчик дистанционного .....	66
Источник питания.....	67
Время подзарядки и располагаемое время записи .....	68
Крышка объектива и захватывающий ремень .....	68
Подсоединение плечевого ремня.....	69
Введение кассеты.....	69
Включение видеокамеры и выбор режимов.....	70
Использование видеомонитора ДЖК/Видеоискателя .....	70
Использование экрана меню.....	71
Перечень меню .....	72
Установка даты и времени.....	74
Режим ДР .....	74

**Режим камеры**

Запись.....	75
Функции наезда/отъезда .....	76
Функция суперстабилизатора изображения .....	76
Функция компенсации заднего света.....	76
Функции плавного введения и выведения изображения.....	77
Запись в особых ситуациях .....	78
Ручная регулировка баланса белого.....	78
Ручная настройка фокусировки .....	79
Ручная настройка ирисовой диафрагмы .....	80
Функции Цифровых Эффектов.....	80
Функция цифрового плавного введения/выведения изображения .....	81
Запись с интервалом.....	82
Функция датчика движений .....	82
функция ночного видения 0 люкс.....	83
Функция индикации титров .....	83

**Режим ВКМ**

Воспроизведение .....	84
Функция ТВС (корректора временного кода) .....	84
Удаление искажений изображения.....	85
Поиск сюжета, который Вы желаете воспроизвести.....	85
Функция индикации титров при воспроизведении .....	85
Функции Цифровых Эффектов при воспроизведении .....	86
Функция цифрового плавного введения/выведения изображения и звука при воспроизведении.....	86
Воспроизведение на телевизоре.....	87
Дуближ звука .....	87
Редактирование вставкой.....	88
Перезапись.....	88

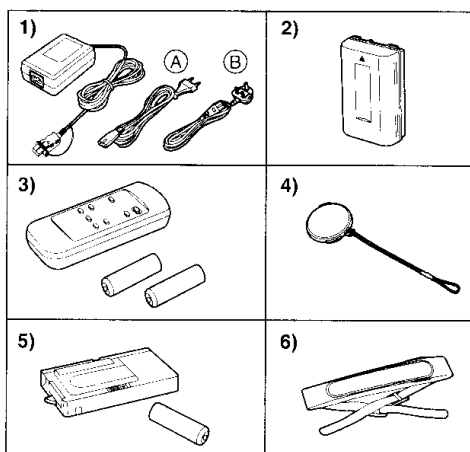
**Другое**

Индикации .....	89
Использование индикации счётчика ленты .....	89
Индикации предупреждения/ предосторожности.....	90
Примечания и советы.....	90
Меры предосторожности .....	94
Перед обращением за тех. обслуживанием (проблемы и решения) .....	96
Объяснение терминов.....	98
Технические характеристики.....	99

## Перед использованием

### Аксессуары в комплекте

На рисунках показаны аксессуары поставляемые в комплекте с видеокамерой.



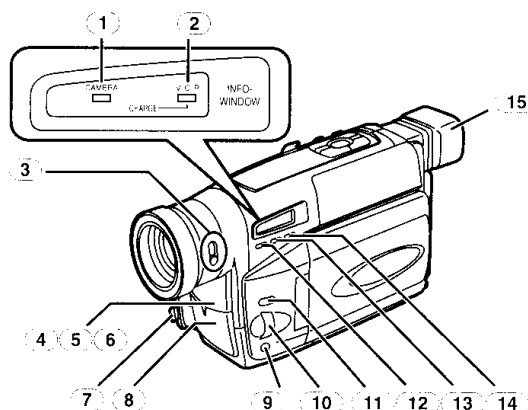
- 1) Адаптер переменного тока и шнур питания переменного тока -67-
  - (A) NV-VZ18GC
  - (A)(B) NV-VZ18GCS
- 2) Батарейный блок -67-
- 3) Пульт дистанционного управления и батарейки к пульту -66-
- 4) Крышка объектива -68-
- 5) Адаптер для кассет и батарея для него -87-
- 6) Плечевой ремень -69-
  - Стандартные принадлежности могут быть изменены без уведомления.

### Аксессуары, за дополнительную плату

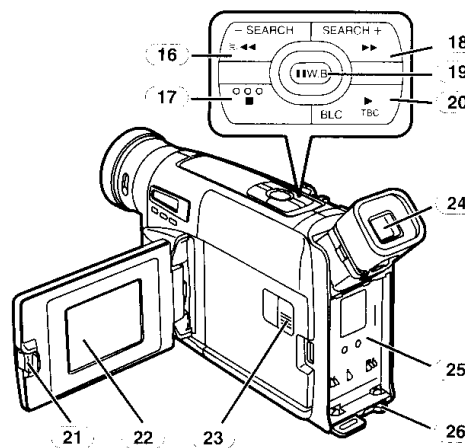
- 1) Зарядное устройство (VW-BCV1E)
- 2) Батарейный блок (литиево-ионный) (CGR-V14S)
- 3) Батарейный блок (литиево-ионный) (CGR-V26S)
- 4) Нейтральный фильтр (VW-LND37E)
- 5) MC предохранитель (VW-LMC37E)
- 6) Телеобъектив (VW-LT3714ME)
- 7) Широкоугольный объектив (VW-LW3707ME)
- 8) Треножник (VZ-CT55E)
- 9) Кассетный адаптер (VW-TCA7E)
- 10) ИК/видео лампа постоянного тока (галогеновая и инфракрасная) (VZ-LDR10E)
  - Требуется ножной адаптер для присоединения к видеокамере.
- 11) Ножной адаптер (для присоединения ИК/видео лампы постоянного тока) (VW-SK11E)
  - Дополнительные принадлежности могут быть изменены без уведомления.
  - Некоторые принадлежности могут не иметься в наличии в некоторых странах.

## Органы управления и компоненты

### Видеокамера



- 1) Лампа режима камеры [CAMERA] -70-, -75-
- 2) Лампа режима ВКМ/зарядки [VCR]/[CHARGE] -68-, -84-, -90-
- 3) Переключатель записи 0-люкс [0 LUX OFF/ON] -83-
- 4) Сенсор баланса белого -79-
- 5) Датчик дистанционного управления -67-
- 6) Встроенные излучатели инфракрасного луча -83-
- 7) Держатель крышки объектива -68-
- 8) Микрофон
- 9) Кнопка фокусировки [FOCUS] -79-  
Кнопка установки позиции [SET] -72-  
Кнопка регулировки трекинга -85-
- 10) Диск мульти-функции [▲ ▼]/[MF]/[TRACKING]/[EXPOSURE] -71-, -79-, -80-, -85-
- 11) Кнопка меню [MENU] -72-
- 12) Кнопка выбора автоматической экспозиции [PROG. AE] -78-
- 13) Кнопка плавного введения/выведения изображения и звука [FADE] -77-, -81-, -86-
- 14) Кнопка суперстабилизатора изображения [SIS] -76-
- 15) Окуляр



- 16) Кнопка ускоренной перемотки назад/ускоренного воспроизведения назад [◀◀] -84-, -85-  
Кнопка поиска назад [-SEARCH] -75-  
Кнопка проверки записи [Ⓞ] -75-

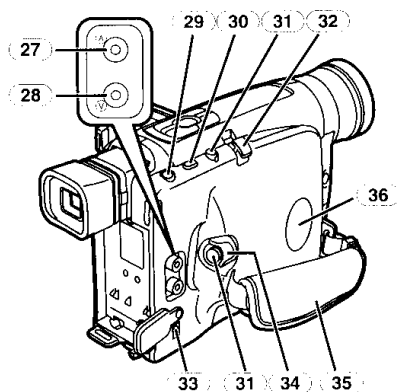
- 17 Кнопка остановки [■] -84-
- 18 Кнопка ускоренной перемотки вперед/ускоренного воспроизведения вперед [▶▶] -85-
- Кнопка поиска вперед [SEARCH+] -75-
- 19 Кнопка баланса белого [W.B] -78-
- Кнопка паузы [||] -85-
- 20 Кнопка пуска [▶] -84-
- Кнопка задней подсветки [BLC] -76-
- Кнопка ТВС [TVC] -84-
- 21 Рычажок открывания видеомонитора ДЖК (Дисплей на Жидких Кристаллах) [▲OPEN] -71-
- 22 видеомонитор ДЖК -71-

Вследствие ограничений технологии производства ДЖК на экране видеомонитора ДЖК возможно наличие маленьких ярких или темных точек. Однако, это не является неполадкой и не влияет на записанное изображение.

- 23 Кнопка запираания кассетного отсека [LOCK] -69-
- 24 Видоискатель -70-

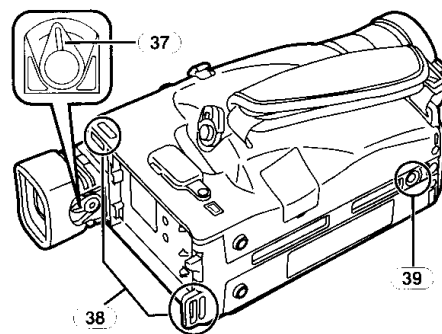
Вследствие ограничений технологии производства ДЖК, на экране видоискателя возможно наличие маленьких ярких или темных точек. Однако, это не является неполадкой и не влияет на записанное изображение.

- 25 Батарейный держатель
- 26 Рычажок выброса батареи [◀BATTERY EJECT] -68-



- 27 Выходное аудио гнездо [A] -87-, -88-
- 28 Выходное видео гнездо [V] -87-, -88-
- 29 Кнопка выброса кассеты [▲EJECT] -69-
- 30 Кнопка даты/времени/титров [DATE/TITLE] -74-, -85-
- 31 Кнопка пуска/остановки записи -75-
  - Использовать любую из этих кнопок, в зависимости от угла записи.
- 32 Рычажок трансфокации [W/T] -76-, -79-, -81-
- Рычажок регулировки громкости [-VOL+] -84-
- 33 Входное гнездо постоянного тока [DC IN] -67-
- 34 Регулятор выбора режима Вкл/Выкл [CAMERA/OFF/VCR] -70-, -75-, -94-
- 35 Захватывающий ремень -69-

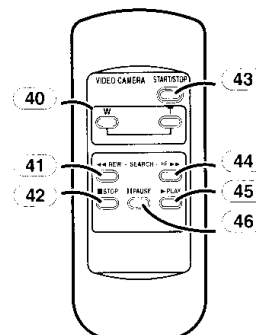
- 36 Громкоговоритель



- 37 Рычажок корректора окуляра -70-
- 38 Держатели плечевого ремня -69-
- 39 Розетка треножника
  - Использовать для установки видеокамеры на факультативный треножник.

### Датчик дистанционного

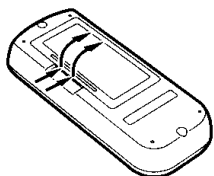
Кнопки с тем же значком, что и на видеокамере, обычно имеют одинаковую функцию.



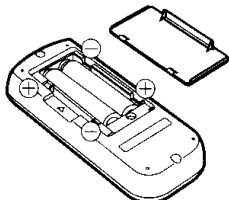
- 40 Кнопки трансфокации [W/T] -76-, -81-, -84-
- 41 Кнопка ускоренной перемотки назад/ускоренного воспроизведения назад [◀◀]
  - Для запуска ускоренного воспроизведения. -85-
  - Для перемотки ленты. -84-
  - Для активирования функции поиска камерой. -75-
  - Для активирования функции проверки записи. -75-
- 42 Кнопка остановки [■] -84-
- 43 Кнопка пуска/остановки записи [START/STOP] -75-
- 44 Кнопка ускоренной перемотки вперед/ускоренного воспроизведения вперед [▶▶]
  - Для запуска ускоренного воспроизведения. -85-
  - Для ускоренной перемотки вперед ленты.
  - Для активирования функции поиска камерой. -75-
- 45 Кнопка пуска [▶] -84-
- 46 Кнопка паузы [||] -85-

## ■ Вставление батареек в пульт дистанционного управления.

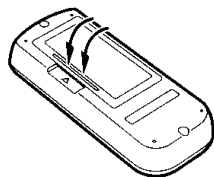
### 1 Снять крышку батареек.



### 2 Вставить батарейки, соблюдая их полярность (+ и -).



### 3 Закрывать крышку батареек.



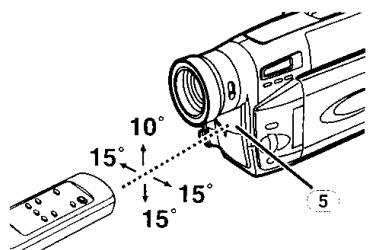
## ■ Замена батареек

Срок службы батареек приблизительно 1 год.

Когда они будут израсходованы, приобретите две новые батарейки типа "AAA", "UM-4" или "R03" и вставьте их таким же образом как описано выше.

- Не смешивать старые батарейки с новыми.
- Не смешивать батарейки разных типов, например алкалиновые и марганцевые.
- Не используйте перезаряжаемые батарейки (Ni-Cd).
- Не замыкайте накоротко батарейки.
- Если вы не используете пульт ДУ в течение длительного времени, следует изъять батарейки и хранить их в сухом прохладном месте.

## ■ Условия для правильной работы пульта ДУ

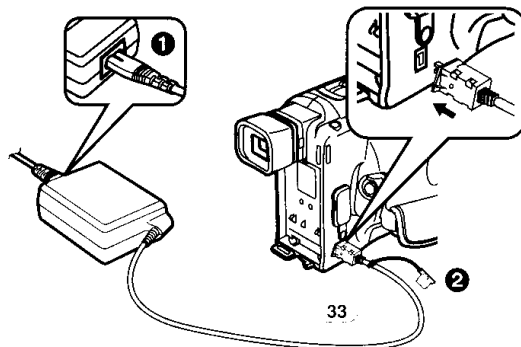


- Расстояние от видеокамеры не должно превышать 5 метров.
- Окошко передатчика на пульте ДУ или датчик ДУ (5) на видеокамере не должны попадать под прямые лучи солнца или закрываться одеждой и т.п.
- При использовании функции трансфокатора при помощи пульта ДУ, невозможно изменять скорость зумирования. Кроме того, существует легкое запаздывание с момента нажатия кнопок трансфокации (40) на пульте ДУ до механической настройки трансфокации на видеокамере.

- На расстоянии до 1 метра, можно также использовать пульт ДУ со стороны (сторона кнопки [MENU]).

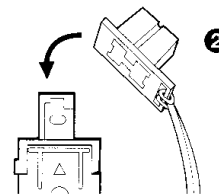
## Источники питания

### ■ Использование адаптера переменного тока



- 1 Отсоединить крышку (2) от вилки входного провода пост. тока.
- 2 Подсоединить адаптер переменного тока в [DC IN] разъем (33) на видеокамере.
- 3 Подсоедините шнур питания переменного тока к адаптеру переменного тока и к розетке питания переменного тока.

- Штекер сетевого шнура питания переменного тока не может быть полностью вставлен в гнездо адаптера переменного тока. Промежуток останется как показано на рис (1).

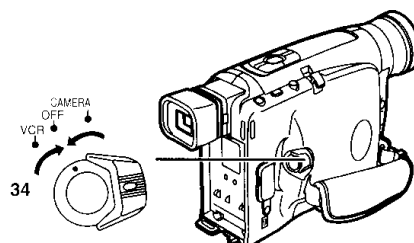


- После использования, прикрепите крышку (2) на вилку входного провода пост. тока.
- Перед тем, как подсоединить или отсоединить источник питания, установить выключатель [CAMERA/OFF/VCR] на видеокамере на [OFF] и удостовериться, что не горят ни лампа [CAMERA] ни лампа [VCR/CHARGE].
- Держите адаптер перем. тока вдали от детей. Не берите в рот вилку входного провода пост. тока. Может произойти электрический шок.

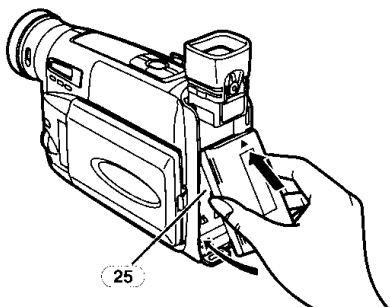
### ■ Использование батареи

Перед использованием, полностью подзарядить батарею.

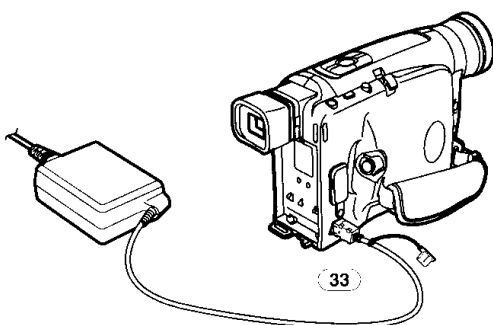
- 1 Установить выключатель [CAMERA/OFF/VCR] (34) на [OFF].



- 2** Вставьте батарею верхней частью (так, чтобы стрелка была направлена вверх) вверх батарейного держателя (25) и нажмите на низ батареи по направлению к видеокамере до тех пор, пока она не зафиксируется со щелчком.

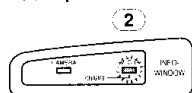


- 3** Подсоединить адаптер переменного тока в [DC IN] разъём (33) на видеокамере.



- 4** Подсоедините шнур питания переменного тока к адаптеру переменного тока и к розетке сетевого шнура питания переменного тока.

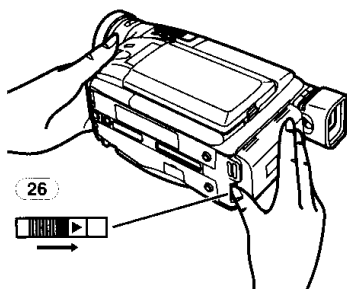
- Лампа [CHARGE] (2) мигает и начнётся подзарядка.



- Когда лампа [CHARGE] (2) погаснет, подзарядка будет завершена. После чего, отсоединить адаптер переменного тока.

#### Удаление батареи из видеокамеры

Установить выключатель [CAMERA/OFF/VCR] (34) на [OFF] и, сдвигая рычажок [◀BATTERY EJECT] (26) в направлении стрелки, поддерживать крепко батарею, предохраняя её от падения, вынуть её из разъёма.



- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -90-.

#### Время подзарядки и располагаемое время записи

CGR-V14	(A)	2h20min.
CGR-V14S	(B)	2h55min. (2h05min.)
CGR-V26S	(A)	4h20min.
	(B)	5h25min. (4h05min.)

(A) Время подзарядки

(B) Максимальное время непрерывной записи

"1h10min." обозначает 1 час и 10 минут.

- Поставляется батарея модели CGR-V14.
- Значения указанные в таблице являются приблизительными. Числа в скобках означают время записи при использовании монитора ДЖК. При обычном использовании, время записи может быть меньше.
- Значения указанные в таблице относятся к непрерывной записи при температуре 25°C и при влажности 60%. Если батарея подзарядается при более высокой или при более низкой температуре, время подзарядки может быть более долгим.

#### Крышка объектива и захватывающий ремень

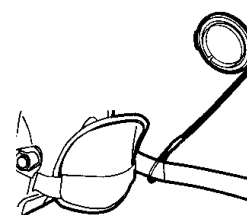
##### ■ Присоединение крышки объектива

Для предохранения поверхности объектива, прикрепить крышку объектива.

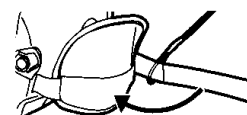
- 1** Отсоединить один конец захватывающего ремня.



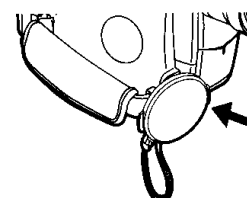
- 2** Подсоединить короткую петлю шнура крышки объектива к захватывающему ремню.



- 3** Снова подсоединить захватывающий ремень.



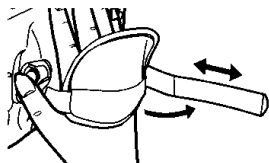
- Снятая крышка объектива может быть прицеплена к захватывающему ремню. (Если Вы не ведёте запись, держите крышку надетой на объектив для его защиты.)



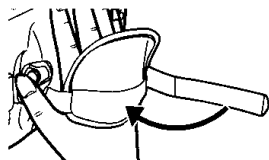
### ■ Регулировка захватывающего ремня

Настройте длину захватывающего ремня по размеру Вашей ладони.

- 1 Отсоединить один конец захватывающего ремня.
- 2 Сдвинуть подушечку для получения оптимальной длины.



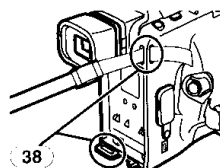
- 3 Снова подсоединить захватывающий ремень.



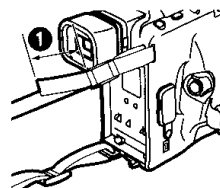
### Подсоединение плечевого ремня

Рекомендуется пристегнуть плечевой ремень перед использованием камеры вне помещения для предотвращения её случайных падений.

- 1 Продеть конец плечевого ремня через держатель плечевого (38) ремня на видеокамере.



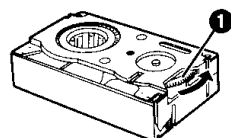
- 2 Согните конец плечевого ремня, протяните его через регулятор длины плечевого ремня, и затяните его.
  - Вытяните его больше чем на 2 см 1 из регулятора длины плечевого ремня так, чтобы он не мог выскользнуть.



### Введение кассеты

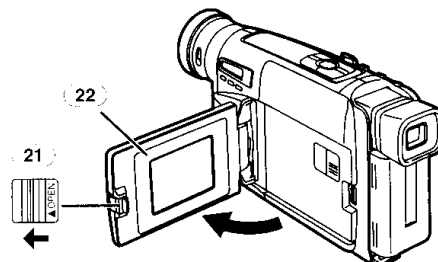
Если для снабжения электропитанием используется адаптер переменного тока или батарея, возможны вставление и выброс кассеты без включения видеокамеры.

- 1 Подсоединить адаптер переменного тока или подсоединить заряженную батарею.
- 2 Поверните зубчатое колесо 1 для натягивания ленты.

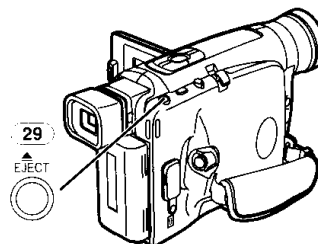


- 3 Сдвиньте рычажок [▲OPEN] влево (21) и одновременно откройте видеомонитор ДЖК (22) в направлении стрелки на угол приблизительно 90°.

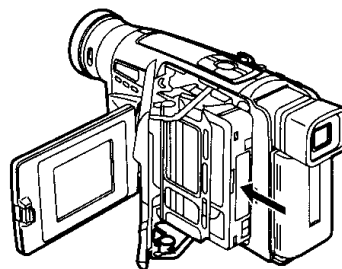
- Следует держать видеомонитор ДЖК в вертикальном положении так, чтобы крышка кассетного отсека при её открывании не ударялась о видеомонитор ДЖК.



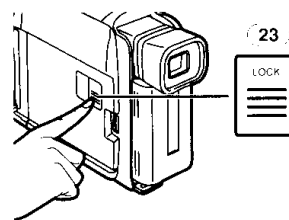
- 4 Нажмите кнопку [▲EJECT] (29).



- 5 Вставьте кассету с кассетным окошком, обращенным наружу, и нажмите на неё до упора.

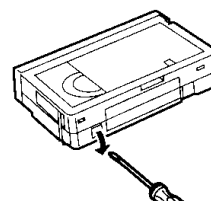


- 6 Закройте отсек кассеты нажатием кнопки [LOCK] (23).

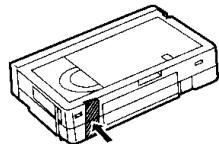


### ■ Предохранение от случайного стирания

- Запись на предварительно записанную ленту приводит к стиранию существующих сцен и звука.
- Для защиты важных записей от случайного стирания используйте отвертку для выламывания язычка на кассете (некоторые кассеты имеют язычки сдвижного типа).



- Для выполнения повторной записи на защищенную кассету плотно заклейте отверстие, где был язычок, двумя слоями клейкой ленты.

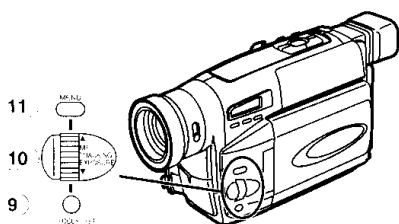


- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -90-.

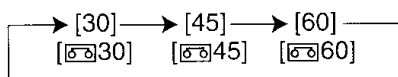
### ■ Выбор правильной длины ленты

Для обеспечения правильной индикации оставшегося времени на ленте во время записи и воспроизведения, Вы должны установить длину ленты, которая соответствует длине ленты вставленной кассеты.

- 1 Установить [ИНДИКАЦИЯ НА ЭКРАНЕ] >> [КАССЕТА] >> правильную длину ленты.

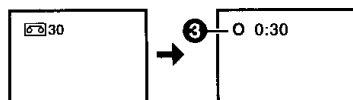


- Индикация длины ленты меняется в следующей последовательности:

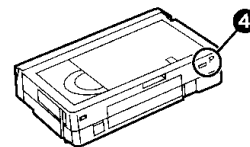


### ■ Подтверждение оставшегося времени на ленте

Индикация оставшегося времени на ленте высвечивается автоматически во время записи или воспроизведения, поэтому Вы всегда знаете, сколько времени осталось на Вашей кассете. Однако, чтобы правильно высвечивалось оставшееся время на ленте, на видеокамере должна быть правильно установлена длина ленты используемой кассеты.



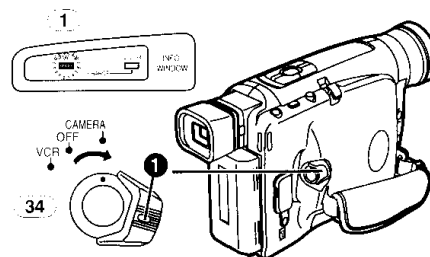
- Когда начинается запись или воспроизведение, индикация длины ленты исчезает, и на её месте мигает индикация [O] во время расчета оставшегося времени на ленте. Через несколько секунд появляется индикация оставшегося времени на ленте. ([O] означает "оставшееся".)
- Если оставшееся время на ленте меньше, чем 2 минуты, начинают мигать индикация [O] и индикация оставшегося времени на ленте.
- Если Вы используете кассету, имеющую знак [P] или другие специальные типы кассет, индикация счетчика ленты может быть не очень точной.



## Включение видеокамеры и выбор режимов

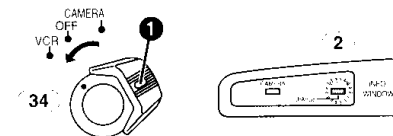
### ■ Как включить энергию

- 1 Установить выключатель [CAMERA/OFF/VCR] на [CAMERA], нажимая между тем кнопку 1.
  - Загорится лампа [CAMERA].



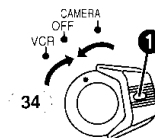
### ■ Как переключать режимы

- 2 Установить выключатель [CAMERA/OFF/VCR] на [VCR], нажимая между тем кнопку 1.
  - Загорится лампа [VCR].



### ■ Как выключить энергию

- 3 Установить выключатель [CAMERA/OFF/VCR] на [OFF], нажимая между тем кнопку 1.

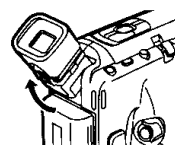


## Использование видеомонитора ЖК/Видоискателя

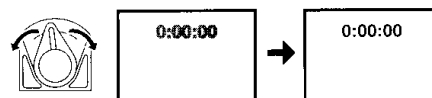
### ■ Использование видоискателя

Перед использованием видоискателя, настроить поле видения так, чтобы дисплей внутри видоискателя стал чётким и легко читаемым.

- 1 Держите видоискатель и переверните его.



- 2 Подрегулируйте с помощью сдвига регулятор корректора окуляра.



Никогда не направляйте видеоискатель или объектив видеокамеры прямо на солнце; это может привести к повреждению внутренних частей устройства. ❶



Если в видеоискатель попадет солнечный свет или другой сильный свет, на экране видеоискателя появятся искровые помехи. ❷ Если Вы закроете доступ света, это явление исчезнет через несколько минут, и не повлияет на записанное изображение. Если в видеоискателе высвечивается меню или объект с сильной контрастностью, может на некоторое время появиться паразитное изображение. ❸ Однако, это не является неисправностью и не влияет на записанное изображение.

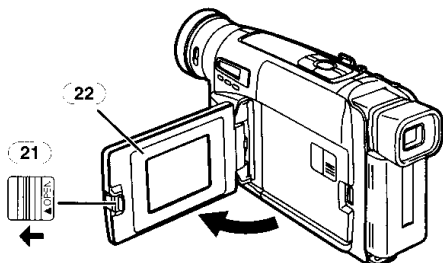


### Использование монитора ДЖК

С открытым монитором ДЖК, можно записывать изображения во время их просмотра.

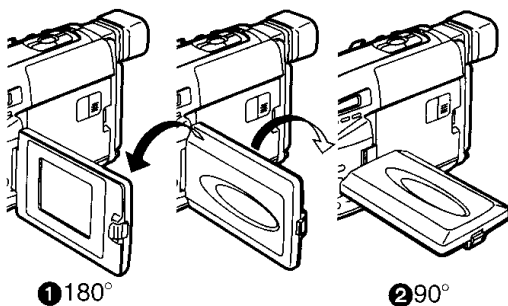
1 Сдвинуть [▲ OPEN] рычажок ❶ и повернуть монитор ДЖК ❷ приблизительно на 90° в направлении стрелки.

- Видеоискатель отключится.



2 Настроить угол монитора ДЖК согласно желаемому углу записи.

- Монитор ДЖК может поворачиваться максимум на 180° ❶ от вертикальной позиции кверху и максимум на 90° ❷ вниз. Поворачивание с силой монитор ДЖК более этих значений может повредить видеокамеру.



### Закрывание видеомонитора ДЖК

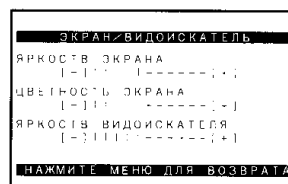
Нажать на монитор ДЖК до его полной блокировки.

Для производства видеомонитора ДЖК применяется чрезвычайно высокоточная технология. Результатом является более чем 99,99% эффективно функционирующих элементов изображения, с не более чем 0,01% не высвечивающихся, либо негаснущих элементов. Однако, это не указывает на неисправность и не влияет на записанное изображение.

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -90-.

### Настройка яркости и уровня цвета

При выборе [ЭКРАН/ВИДОИСКАТЕЛЬ] Под-меню, будут отображены следующие пункты.



#### Яркость ЖКД [ЯРКОСТЬ ЭКРАНА]

Это служит для настройки яркости изображения на экране ДЖК.

#### Уровень цветности экрана ДЖК [ЦВЕТНОСТЬ ЭКРАНА]

Для регулировки цветового насыщения изображения на экране ДЖК.

#### Яркость видеоискателя [ЯРКОСТЬ ВИДОИСКАТЕЛЯ]

Это служит для настройки яркости изображения в видеоискателе.

#### Для настройки

Нажать кнопку [SET] и выбрать пункт для настройки, а затем повернуть диск [▲▼] с тем, чтобы увеличить или уменьшить число вертикальных полос в Индикаторе Полос.

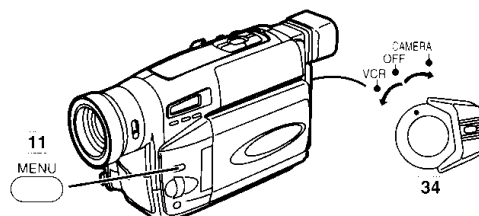
- Большее число вертикальных полос указывает на более сильную яркость или насыщенность цвета.

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -90-.

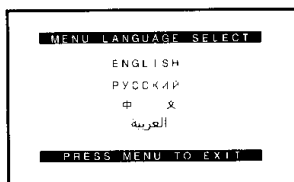
### Использование экрана меню

Для облегчения выбора необходимой функции или настройки, данная видеокамера отображает различные настройки функций в Меню.

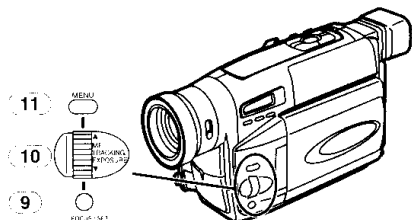
1 Установить кнопку [CAMERA/OFF/VCR] ❶ либо на [CAMERA] либо на [VCR], держа нажатой кнопку [MENU] ❷.



- Появится меню [MENU LANGUAGE SELECT].



- 2 Нажать кнопку [SET] (9) для выбора необходимого языка.



- 3 Нажмите кнопку [MENU] (11).

- При нажатии этой кнопки в то время как лампа горит красным светом [CAMERA] появляется главное меню режима камеры. При нажатии этой кнопки в то время как лампа горит зеленым светом, [VCR] появляется главное меню режима ВКМ.

- 4 Повернуть [▲▼] Диск (10) для выбора необходимого Под-Меню.

- Повернуть [▲▼] Диск (10) для отображения ярко выделенных пунктов.

- 5 Нажать кнопку [SET] (9) для отображения выбранного Под-Меню.

- 6 Поверните [▲▼] Диск (10) для выбора пункта, подлежащего установке.

- 7 Нажмите кнопку [SET] (9) для установки выбранного пункта в желаемый режим.

- При каждом нажатии кнопки [SET], курсор [▶] будет переходить на следующий режим.
- Вы можете высветить меню во время воспроизведения, но не во время записи. К тому же, можно начать воспроизведение во время высвечивания меню, но если Вы начнете запись, высвечиваемое меню исчезнет.

#### Для выхода из экрана меню

Нажмите кнопку [MENU] (11) снова.

#### О настройке режима меню

Настройка выбранная в меню сохранится даже когда видеочамера будет выключена. Хотя, если батарея или адаптер переменного тока будут отсоединены перед выключением видеочамеры, выбранная настройка может быть не сохранена.

- Оперативный ход меню в этом тексте изображён с помощью >>.

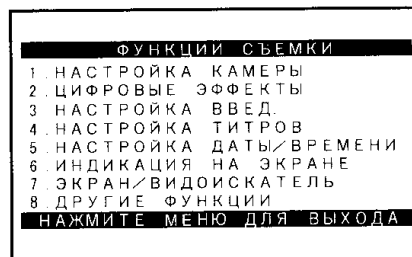
- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -91-.

## Перечень меню

Цифры в меню служат только для объяснений, и поэтому они являются отличными от настоящих меню.

### ■ [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ]

Главное меню режима камеры



- 1) [НАСТРОЙКА КАМЕРЫ]

Под-меню настроек камеры

#### [СЕНСОР ДВИЖЕНИЯ]

Функция сенсора движений -82-

#### [ЦИФРОВОЕ ПРИБЛИЖЕНИЕ]

Цифровое зумирование -81-

#### [РУЧНАЯ ЭКСПОЗИЦИЯ]

Ручная настройка ирисовой диафрагмы -80-

#### [ВОЗВРАЩЕНИЕ]

Возврат к главному меню

- Если Вы установите на [ВОЗВРАЩЕНИЕ] пункт [ДА], меню снова вернётся на главное меню.

- 2) [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ]

Под-меню функций цифровых эффектов

#### [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ]

Цифровые эффекты -80-

- 3) [НАСТРОЙКА ВВЕД.]

Под-меню настройки плавного введения/выведения изображения и звука.

#### [ЦИФРОВЫЕ ВВЕД.]

Цифровое плавное введение/выведение изображения и звука Вкл/Выкл -81-

#### [ВВЕД. ВВЕДЕНИЕ]

Плавное введение изображения и звука -81-

#### [ВВЕД. ВЫВЕДЕНИЕ]

Плавное выведение изображения и звука -81-

#### [ВВЕД. ЦВЕТ]

Цвет цифрового плавного введения/выведения изображения и звука. -81-

- 4) [НАСТРОЙКА ТИТРОВ]

Под-меню настроек титров

#### [ДАТА/ТИТР]

Индикатор даты/времени/титров -74-

#### [ТИТР]

Титры -83-

#### [ЯЗЫК ДЛЯ ТИТРОВ]

Язык титров -83-

#### [РАЗМЕР]

Размер титров -83-

#### [ЦВЕТ]

Цвет индикации даты/времени/титров -83-

- 5) [НАСТРОЙКА ДАТЫ/ВРЕМЕНИ]

Под-меню настроек даты и времени -74-

## 6) [ИНДИКАЦИЯ НА ЭКРАНЕ]

Под-меню настроек дисплея

[КАССЕТА] 

Длина ленты -70-

[ПОКАЗАТЬ]

Режим индикации счетчика -90-

[ОБНУЛЕНИЕ СЧЕТЧИКА]

Сброс счетчика -88-, -89-

[АВТОПОРТРЕТНАЯ СЪЕМКА]

Запись самого себя -76-

## 7) [ЭКРАН/ВИДОИСКАТЕЛЬ]

Под-меню настройки видеоискателя и монитора ДЖК -71-

## 8) [ДРУГИЕ ФУНКЦИИ]

Под-меню других функций

[СКОРОСТЬ]

Режим скорости записи -74-

[ИНТЕРВАЛЬНАЯ ЗАПИСЬ]

Запись с интервалом -82-

[ВРЕМЯ ЗАПИСИ]

Время записи для записи с интервалом -82-

[ВРЕМЯ ИНТЕРВАЛА]

Время интервала для записи с интервалом -82-

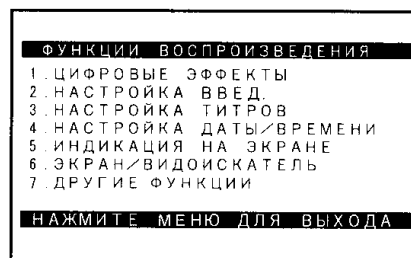
[ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ РЕЖИМ]

Демонстрационный режим

- Если видеокамера не используется приблизительно в течение 10 минут после того, как к ней был подсоединён адаптер переменного тока и выключатель [CAMERA/OFF/VCR] был повернут на [CAMERA], не вставляя кассету, видеокамера автоматически перейдёт на демонстрационный режим для представления своих функций. При нажатии любой кнопки, демонстрационный режим аннулируется. Демонстрационный режим может быть активирован с помощью настройки [ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ РЕЖИМ] на [ВКЛ] и при выходе из меню. Для остановки демонстрационного меню, вставить кассету или настроить [ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ РЕЖИМ] на [ВЫКЛ].
- Если установить выключатель [CAMERA/OFF/VCR] на [CAMERA], нажимая между тем кнопку [▶], [ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ РЕЖИМ] в меню он автоматически установится на [ВКЛ] и немедленно начнётся демонстрационный режим.
- Если установить выключатель [CAMERA/OFF/VCR] на [CAMERA], нажимая между тем кнопку [■], [ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ РЕЖИМ] он автоматически настроится на [ВЫКЛ].

## ■ [ФУНКЦИИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ]

Под-меню режима ВКМ



### 1) [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ]

Под-меню функций цифровых эффектов при воспроизведении -86-

[ЭФФЕКТЫ]

Цифровой эффект вкл/выкл -86-

- Все другие пункты в Под-меню [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] являются теми же, что и в Под-меню [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] главного меню [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ].

### 2) [НАСТРОЙКА ВВЕД.]

Подменю настроек плавного введения/выведения изображения и звука -86-

- Все другие пункты в Под-меню [НАСТРОЙКА ВВЕД.] являются теми же, что и в Под-меню [НАСТРОЙКА ВВЕД.] Главного меню [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ].

### 3) [НАСТРОЙКА ТИТРОВ]

Под-меню настроек титров -74-, -83-

- Все другие пункты в Под-меню [НАСТРОЙКА ТИТРОВ] являются теми же, что и в Под-меню [НАСТРОЙКА ТИТРОВ] Главного меню [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ].

### 4) [НАСТРОЙКА ДАТЫ/ВРЕМЕНИ]

Под-меню настроек даты и времени -74-

### 5) [ИНДИКАЦИЯ НА ЭКРАНЕ]

Под-меню настроек дисплея -70-, -88-, -90-

- Все другие пункты в Под-меню [ИНДИКАЦИЯ НА ЭКРАНЕ] являются теми же, что и в Под-меню [ИНДИКАЦИЯ НА ЭКРАНЕ] Главного меню [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ].

### 6) [ЭКРАН/ВИДОИСКАТЕЛЬ]

Под-меню настройки видеоискателя и монитора ДЖК -71-

### 7) [ДРУГИЕ ФУНКЦИИ]

Под-меню других функций

[ДУБЛ. ЗВУКА]

Дубляж звука -87-

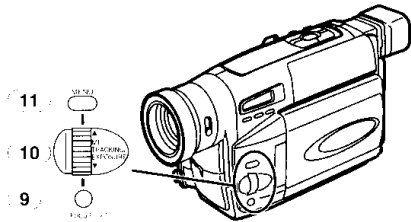
[ВСТАВКА]

Редактирование вставкой -88-

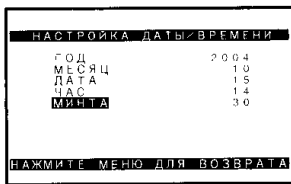
## Установка даты и времени

Поскольку внутренние часы видеокамеры идут слегка неточно, перед записью необходимо проверять время.

1 Установить [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] или [ФУНКЦИИ ВОСПРОИЗВЕДИЯ] >> [НАСТРОЙКА ДАТЫ/ВРЕМЕНИ].



2 Нажать кнопку [SET] (9) для выбора [ГОД]/[МЕСЯЦ]/[ДАТА]/[ЧАС]/[МИНТА] и повернуть диск (▲▼) (10) для настройки на необходимые значения.



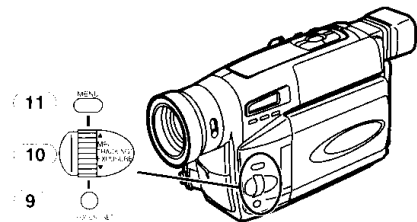
- Отсчёт годов идёт в следующем порядке:  
1980, 1981, ..., 2079, 1980, ...

3 Нажмите кнопку [MENU] (11) для завершения установки даты и времени.

- Отсчёт часов начинается с [00] секунд.
- Меню исчезнет при повторном нажатии кнопки [MENU].
- В часах используется 24-часовая система.

## Запись с датой/временем/титрами, наложенными на изображение -83-

1 Установить [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] >> [НАСТРОЙКА ТИТРОВ] >> [ДАТА/ТИТР].



2 Нажать кнопку [SET] (9) для выбора необходимой индикации.

- Индикации изменяются в последовательности от 1 до 6.
- 1 Дата и время → 2 Дата →
- 3 Дата, время и титры →
- 4 Дата и титры → 5 Титры →
- 6 Дата и время с секундами →

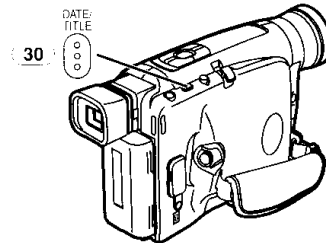


3 Нажать кнопку [MENU] (11) для выхода из меню.

- Появляется выбранная индикация даты/времени/титров.

## Удаление индикации даты/времени/титров

Во время записи или когда видеокамера находится в режиме паузы при записи, нажмите кнопку [DATE/TITLE] (30) для удаления индикации даты/времени/титров.



- После выключения видеокамеры и её повторного включения предварительно выбранная индикация больше не высвечивается. Для того, чтобы она появилась снова, нажмите один раз кнопку [DATE/TITLE] (30).
- Следует выключить видеокамеру перед удалением батареи или отсоединением адаптера переменного тока. При отсоединении источника питания при включенной видеокамере стирается индикация даты/времени/титров, хранящаяся в памяти.

## Режим ДР

Необходимая скорость записи может быть выбрана с помощью [СКОРОСТЬ] в Под-меню [ДРУГИЕ ФУНКЦИИ].

Если выбран режим ДР, время записи становится в 2,0 раза длинее, чем в режиме ОВ.

([ОВ] означает Standard Play (обычная запись). [ДР] означает Long Play (длинная запись).)

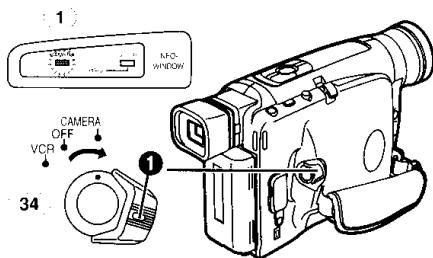
## Режим камеры

### Запись

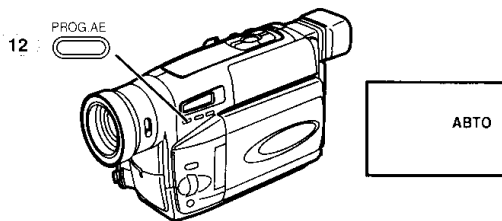
Во время записи с отображённым индикатором [АВТО], видеокамера автоматически настраивает фокус и баланс белого. В некоторых случаях они не могут быть настроены автоматически, поэтому должны быть настроены вручную. (-78-) При записи в слабо освещённом месте на изображении могут появиться помехи и оно может стать менее четким, поэтому рекомендуется использовать ИК/видео лампу постоянного тока (поставляется за дополнительную плату) и т.д. для освещения сцены.

#### 1 Установить выключатель [CAMERA/OFF/VCR] 34 на [CAMERA].

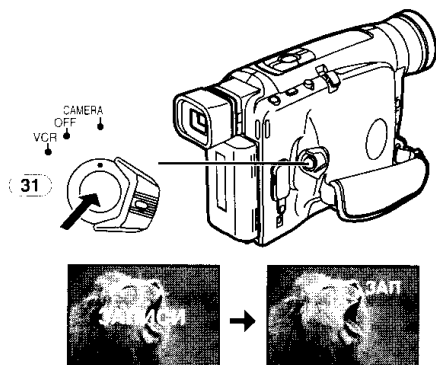
- Поверните переключатель во время нажатия кнопки 1.
- Загорится лампа [CAMERA] 1.



#### 2 Нажать несколько раз кнопку [PROG. AE] 12 пока не появится индикация [АВТО].



#### 3 Нажмите кнопку Старт/Стоп записи 31.



- Начнётся запись и появятся индикации [▶▶] и [ЗАП].

#### ■ Для паузы в записи

Нажмите кнопку начала/остановки записи 31.

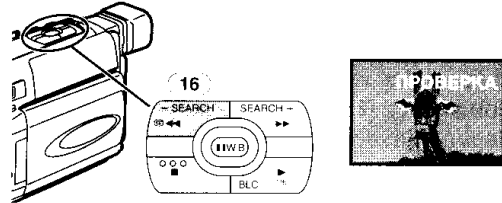
- Появится индикатор [ПАУЗА].



- Если режим паузы при записи будет длиться более, чем 6 минут, для защиты кассеты и для сбережения энергии, энергия автоматически отключится. С тем, чтобы возобновить запись из этого состояния, отключить, а затем включить снова энергию.

#### ■ Для проверки записи

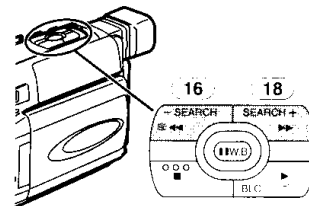
Нажимая кратко кнопку [SEARCH] 16 в режиме паузы при записи, можно воспроизвести последние несколько секунд записанной сцены.



- Появится индикация [ПРОВЕРКА]. После проверки, видеокамера возвращается в режим паузы при записи.
- Шумные полосы могут появиться при переключении из режима паузы при записи к последней записанной сцене.

#### ■ Для просмотра записанной сцены во время паузы в записи (Поиск Камерой)

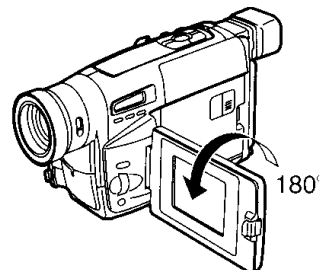
Записанную сцену можно просмотреть, держа нажатой кнопку [-SEARCH] 16 или кнопку [SEARCH+] 18 в режиме паузы при записи.



- Когда нажата кнопка [-SEARCH], изображения воспроизводятся в обратном направлении.
- Когда нажата кнопка [SEARCH+], изображения воспроизводятся в правильном направлении.

#### ■ Запись самого себя

Открыв монитор ДЖК и повернув его вперёд (в сторону объектива), можно увидеть собственное отображение в мониторе ДЖК, и записать его. А также, можно сделать объекту перед видеокамерой съёмочный кадр, в то время как запись идёт вперёд. Если установить видеокамеру на треножник и использовать пульт ДУ, можно также принять участие в записываемой сцене и контролировать запись спереди через видеомонитор ДЖК.



- При открытии монитора ДЖК, видеоискатель автоматически отключается. Хотя, когда монитор ДЖК повернут вперёд, изображение будет также отображено и в видеоискателе.
- Если Вы предпочитаете видеть изображение в мониторе ДЖК в виде его зеркального отображения, настроить [АВТОПОРТРЕТНАЯ СЪЕМКА] в Под-меню [ИНДИКАЦИЯ НА ЭКРАНЕ] на [ЗЕРКАЛЬН.]. Хотя, изображения будут записаны обычно и не произойдёт никакой смены правой стороны с левой.
- В режиме [ЗЕРКАЛЬН.], отображены только базовые индикации, такие как Индикация записи [●], Индикация паузы при записи [■|●] и Индикация оставшегося заряда батареи [▬▬▬].
- Если появится общая индикация предупреждения/предосторожности [!], необходимо вернуть монитор ДЖК в начальное положение, с тем чтобы проверить подробное содержание индикации предупреждения/предосторожности.

### ■ Для остановки записи

Установить выключатель [CAMERA/OFF/VCR] (34) на [OFF].

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -91-.

### Функции наезда/отъезда

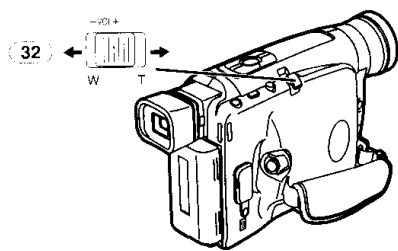
Эта функция придаёт особый эффект сюжету, записывая объект вблизи или под широким углом.

1 Для съёмки под широким углом (отъезд):

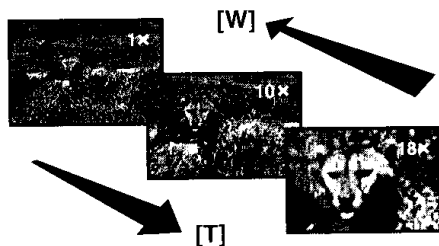
Нажать рычажок [W/T] (32) в сторону [W].

Для близкой съёмки (наезд):

Нажать рычажок [W/T] в сторону [T].



- На несколько секунд появляется индикация увеличения трансфокатора.



### ■ Для близкой съёмки маленьких предметов (Функция крупного плана)

(Функция крупного плана)

Когда увеличение трансфокатора равно 1×, видеокамера может сфокусироваться на предмете, который находится на расстоянии примерно 5 мм от объектива. Таким образом, могут быть записаны маленькие субъекты, как насекомые.

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -91-.

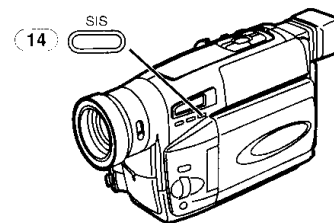
### Функция суперстабилизатора изображения

(Super Image Stabilizer)

Если видеокамера во время записи будет сотрясена, это сотрясение камеры в изображении может быть исправлено.

- Если видеокамера сотрясается слишком при записи, данная функция может быть не в состоянии стабилизировать изображения.

1 Нажмите кнопку [SIS] (14).



- Появляется индикация [SIS].



### Для аннулирования стабилизатора изображения

Нажмите кнопку [SIS] (14) снова.

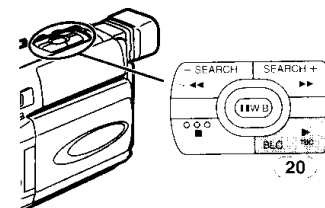
- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -91-.

### Функция компенсации заднего света

Эта функция предотвращает запись объекта более тёмным при заднем свете. (Задний свет – это свет, который светит сзади записываемого объекта.)

В некоторых условиях эта функция может срабатывать неверно.

1 Держать нажатой кнопку [BLC] (20).



- Вся сцена станет ярче.

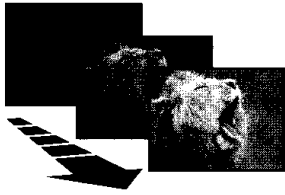


## Функции плавного введения и вывода изображения

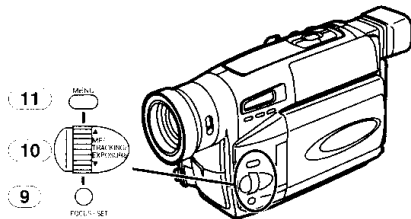
### Плавное введение изображения

Эта функция плавно вводит изображение из чёрного экрана на начало сцены.

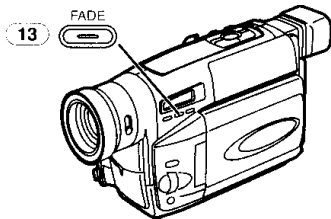
- Звуки не могут плавно вводиться.



- 1 Установить [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] >> [НАСТРОЙКА ВВЕД.] >> [ЦИФРОВЫЕ ВВЕД.] >> [ВЫКЛ].

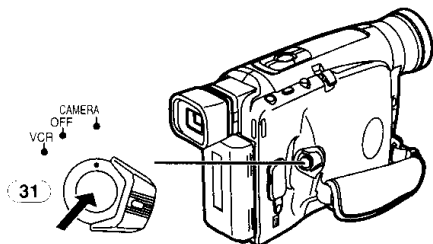


- 2 Держать нажатой кнопку [FADE] (13) во время режима паузы при записи.



- Изображение постепенно исчезнет.

- 3 Когда изображение полностью исчезнет, нажмите кнопку Старт/Стоп записи (31), чтобы начать запись.



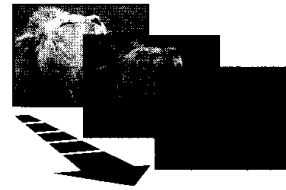
- 4 Отпустить кнопку [FADE] (13) примерно через 3 - 4 секунды после начала записи.

- Изображение вновь плавно появится.

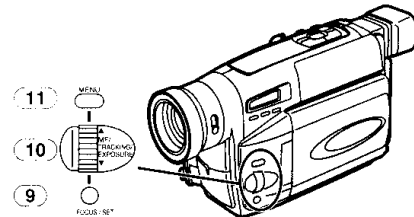
### Плавное выведение изображения

При помощи этой функции изображение постепенно исчезает, оставляя чёрным экран в конце сюжета.

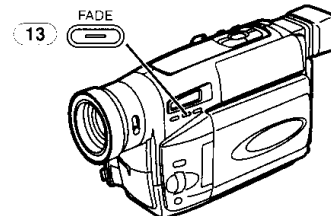
- Звуки не могут плавно выводиться.



- 1 Установить [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] >> [НАСТРОЙКА ВВЕД.] >> [ЦИФРОВЫЕ ВВЕД.] >> [ВЫКЛ].

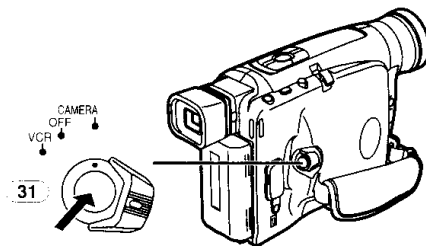


- 2 Держать нажатой кнопку [FADE] (13) при записи.



- Изображение постепенно исчезнет.

- 3 После того как изображение полностью исчезло, нажмите кнопку Старт/Стоп записи (31), чтобы остановить запись.










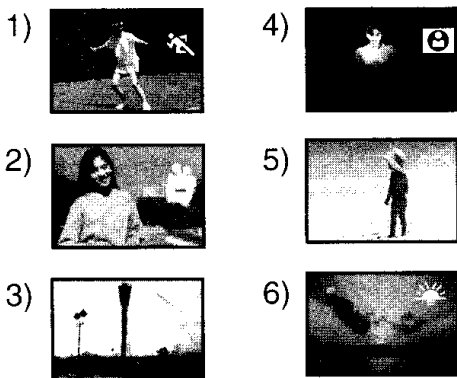
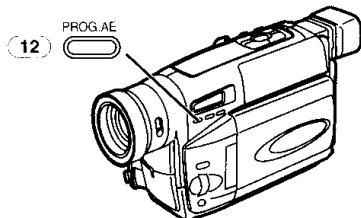
- 4 Отпустите кнопку [FADE] (13).







## Запись в особых ситуациях

### (Программа автоматической экспозиции)







При записи в особых ситуациях можно выбрать оптимальную автоматическую экспозицию.

- 1 Нажимайте повторно кнопку [PROG. AE] (12) до тех пор, пока не появится индикация желаемого режима ([, [, [, [, [, [] или []).



- 1) [] **Режим спорта**  
 •Этот режим используется во время записи сюжетов, где присутствуют быстрые движения, например спортивные сюжеты.
- 2) [] **Режим портрета**  
 •Эта функция служит для чёткого увеличения изображений людей с заднего плана.
- 3) [] **Режим низкой освещенности**  
 •Эта функция служит для записи тёмных сюжетов более яркими.
- 4) [] **Режим прожектора**  
 •Эта функция служит для записи предмета под светом прожекторов на вечеринке, в театре, и т.д..
- 5) [] **Режим прибора и снега**  
 •Эта функция служит для записи при ослепительном свете, например при съёмке на снегу или на пляже, и т.д..
- 6) [] **Режим заката**  
 •Придает сценам красноватый оттенок, как при закате.

### Для аннулирования функции Программы АЕ

Нажимайте повторно кнопку [PROG. AE] (12) до тех пор, пока не будет высвечиваться никакая из индикаций ([, [, [, [, [, []).

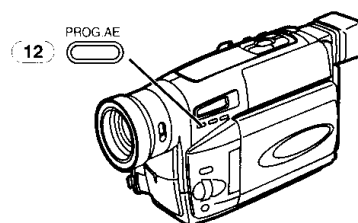
- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -91-.

## Ручная регулировка баланса белого

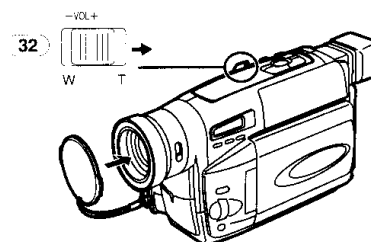
Настройка Баланса Белого распознаёт цвет света и производит настройку таким образом, что белый цвет становится чисто белым. Видеокамера определяет оттенок света, который она получает через объектив и через датчик Баланса Белого, таким образом она оценивает условия записи, и выбирает самую близкую настройку оттенка. Эта функция называется Автоматическая Настройка Баланса Белого.


Для света, который выходит за пределы рабочего радиуса Автоматической настройки Баланса Белого, используйте ручной режим настройки баланса белого.

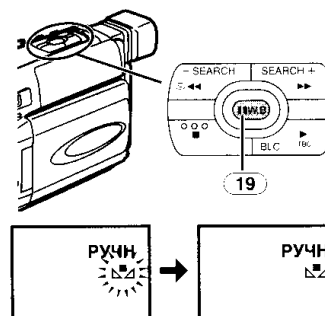
- 1 Нажимать кнопку [PROG. AE] (12) повторно до тех пор, пока не появится индикация отличная от [АВТО].



- 2 Присоедините крышку объектива и выполните наезд до тех пор, пока весь экран не станет белым.



- 3 Держите нажатой кнопку [W.B] (19) до тех пор, пока индикация [] перестанет гореть.

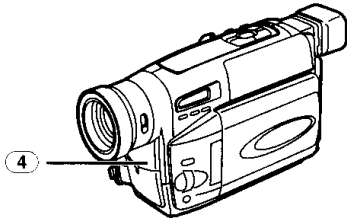


### Для возвращения к автоматической настройке

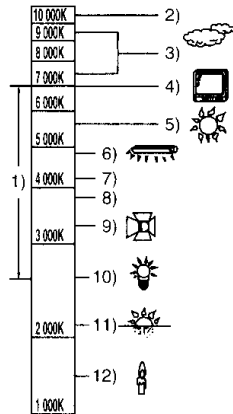
Нажмите кнопку [W.B] (19). Или, нажимайте кнопку [PROG. AE] (12) повторно до тех пор, пока не появится индикация [АВТО].

## О датчике баланса белого.

Датчик Баланса Белого (4) определяет природу светового источника во время записи.



- Не закрывать рукой Датчик Баланса Белого во время записи. Иначе Баланс Белого не будет нормально функционировать.



За пределами эффективного радиуса Автоматической Настройки Баланса Белого, изображение станет красноватым или синеватым. Даже в пределах эффективного радиуса Автоматической Настройки Баланса Белого, эта функция может функционировать неверно, если при записи присутствует более одного источника света. В этом случае необходимо настроить Баланс Белого.

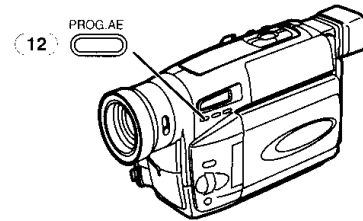
- 1) Эффективный радиус Автоматической Настройки Баланса Белого на данной видеокамере
- 2) Голубое небо
- 3) Облачное небо (дождь)
- 4) Экран ТВ
- 5) Солнечный свет
- 6) Лампа дневного света
- 7) 2 часа после восхода или до захода солнца
- 8) 1 час после восхода или до захода солнца
- 9) Галогеновая лампочка
- 10) Лампочка накаливания
- 11) Восход или заход солнца
- 12) Свечное освещение

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -92-.

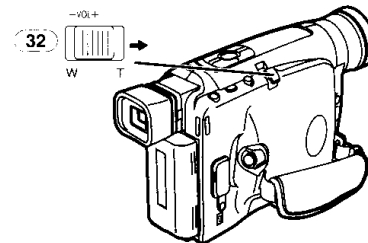
## Ручная настройка фокусировки

Фокусировка может быть настроена вручную при записи в такой ситуации, где автоматическая фокусировка может функционировать неисправно.

- 1 Нажимать кнопку [PROG. AE] (12) повторно до тех пор, пока не появится индикация отличная от [АВТО].

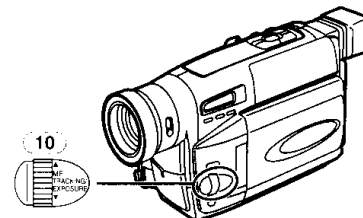


- 2 Держать рычажок [W/T] (32) сдвинутым в сторону [T] наезд на объект.

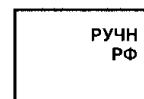


- Наезд на объект перед регулировкой фокуса гарантирует, что объект останется точно сфокусированным даже в случае, когда Вы потом выполните отъезд.

- 3 Поверните диск [MF] (10) для настройки фокусировки.



- Появится индикация [РФ] (Режим ручной фокусировки).



- 4 Сдвинуть рычажок [W/T] (32) в сторону [W] отъезда на необходимое расстояние.

### Для возвращения к автоматической настройке

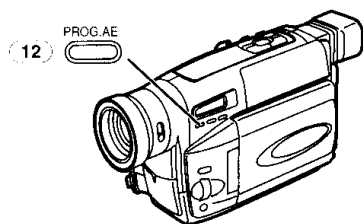
Нажать кнопку [FOCUS] (9) для удаления индикации [РФ]. Или, нажимайте кнопку [PROG. AE] (12) повторно до тех пор, пока не появится индикация [АВТО].

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -92-.

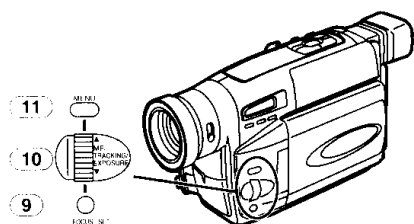
## Ручная настройка ирисовой диафрагмы

Можно использовать эту функцию при слишком ярком или при слишком тёмном экране.

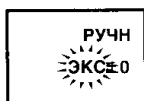
- 1 Нажимать кнопку [PROG. AE] (12) повторно до тех пор, пока не появится индикация отличная от [АВТО].



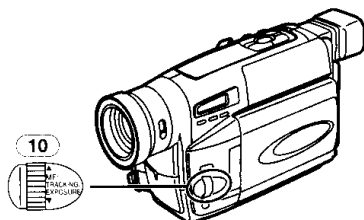
- 2 Установить [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] >> [НАСТРОЙКА КАМЕРЫ] >> [РУЧНАЯ ЭКСПОЗИЦИЯ] >> [ДА].



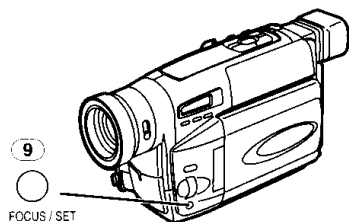
- Мигает индикация [ЭКС].



- 3 Повернуть диск [EXPOSURE] (10) для настройки ирисовой диафрагмы.



- 4 Нажмите кнопку [SET] (9).



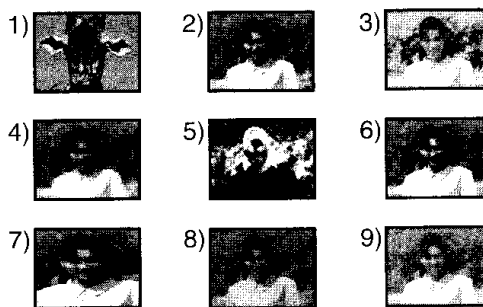
### Для возвращения к автоматической настройке

Нажимайте кнопку [PROG. AE] (12) повторно до тех пор, пока не появится индикация [АВТО].

## Функции Цифровых Эффектов

Данная видеокамера оснащена функцией цифровых эффектов, с помощью которой можно придать сюжету специальные эффекты.

### Цифровые эффекты [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ]



- 1) **Режим цифровой трансфокации [ЦИФР.УВЕЛИЧЕНИЕ]**
  - Он увеличивает объект за пределы диапазона оптической трансфокации.
- 2) **Режим черно-белого изображения [Ч/Б]**
  - Этот режим ведёт запись в чёрно-белом цвете.
- 3) **Режим окраски сепия [СЕПИЯ]**
  - Этот режим записывает изображения в коричневатом цвете, как цвет старых фотографий.
- 4) **Режим мозаики [МОЗАИКА]**
  - Этот режим придаёт изображению мозаичный вид.
- 5) **Режим негатива [НЕГАТИВ]**
  - При таком режиме цвета записанного изображения меняются местами, как в негативе.
- 6) **Режим соляризации [СОЛЯРИЗАЦИЯ]**
  - Этот режим записывает изображение в окрашенном виде.
- 7) **Режим растяжки [РАСТЯГИВАНИЕ]**
  - Изображение растягивается по горизонтали, в то время как его высота остаётся неизменной.
- 8) **Красный режим [КРА.ФИЛЬТР]**
  - Изображение становится красноватым.
- 9) **Голубой режим [СИН.ФИЛЬТР]**
  - Изображение становится голубоватым.

### Для выбора желаемого цифрового эффекта

Выбрать [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] >> [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] >> [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] >> желаемый цифровой эффект.

### Для аннулирования цифрового эффекта

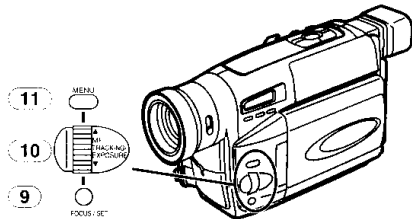
Установить [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] >> [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] >> [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] >> [ВЫКЛ].

- Если Вы установите переключатель [CAMERA/OFF/VCR] в положение [OFF], а затем снова в положение [CAMERA], индикация выбранного цифрового эффекта мигает в течение нескольких секунд для информирования Вас о выбранной установке.

## ■ Функция цифрового трансфокатора

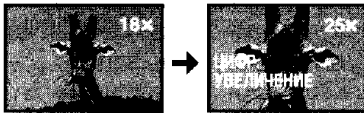
Эта функция используется, когда необходимо записать вблизи объекты, находящиеся за пределами обычного радиуса трансфокации, увеличение от 1х до 18х. С помощью функции цифрового трансфокатора можно выбрать увеличение в 45х, 100х или вплоть до 800х.

- 1 Установить [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] >> [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] >> [ЦИФР.УВЕЛИЧЕНИЕ].

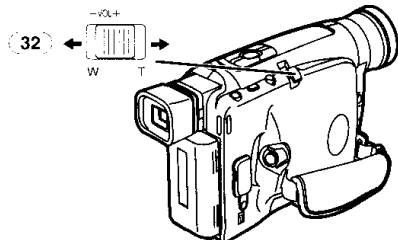


- 2 Продолжая вышеуказанную установку, выбрать [НАСТРОЙКА КАМЕРЫ] >> [ЦИФРОВОЕ ПРИБЛИЖЕНИЕ] >> [45х], [100х] или [800х].

- 45х: Цифровое увеличение до 45х
- 100х: Цифровое увеличение до 100х
- 800х: Цифровое увеличение до 800х
- Появляется индикация [ЦИФР.УВЕЛИЧЕНИЕ].



- 3 Сдвинуть рычажок [W/T] 32 в сторону [T] или [W] для наезда или отъезда.



### Отмена функции цифровой трансфокации

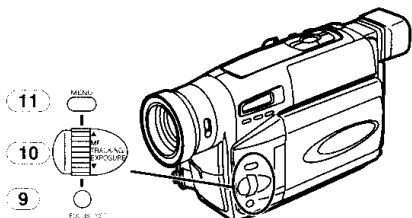
Установить [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] >> [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] >> [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] >> [ВЫКЛ].

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -92-.

## Функция цифрового плавного введения/выведения изображения

Доступны разнообразные режимы цифрового плавного введения/выведения изображения.

- 1 Установить [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] >> [НАСТРОЙКА ВВЕД.] >> [ЦИФРОВЫЕ ВВЕД.] >> [ВКЛ].



- 2 Продолжая вышеуказанную настройку, выбрать [ВВЕД. ВВЕДЕНИЕ] >> желаемый эффект плавного введения изображения.

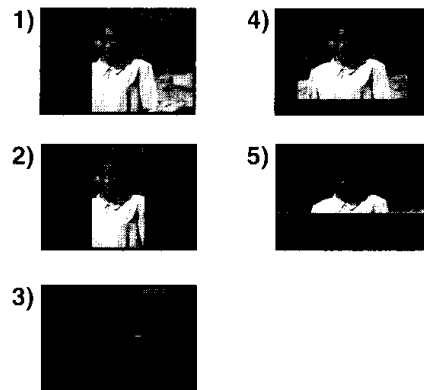
- 3 Продолжая вышеуказанную настройку, выбрать [ВВЕД. ВЫВЕДЕНИЕ] >> желаемый эффект плавного выведения изображения.

- 4 Продолжая вышеуказанную настройку, выбрать [ВВЕД. ЦВЕТ] >> желаемый цвет.

- Цвета цифрового плавного введения/выведения изображения изменяются в следующем порядке: ЧЁРНЫЙ → БЕЛЫЙ → ЖЕЛТЫЙ → КРАСНЫЙ → ЛИЛОВЫЙ → СИНИЙ → ГОЛУБОЙ → ЗЕЛЁНЫЙ → ЧЁРНЫЙ...

- 5 Запись при использовании цифрового плавного введения/выведения изображения происходит тем же самым образом, что и обычная запись с плавным введением/выведением изображения. (-77-)

- Изображение плавно вводится/выводится с выбранным эффектом цифровой функции.



- 1) Режим слайда [РАЗДВИЖН]

- Изображение постепенно вводится или выводится с эффектом вытеснения.

- 2) Режим двери [ДВЕРЬ]

- Изображение постепенно вводится налево и направо, как открывается дверь, или выводится в обратном направлении.

- 3) Режим угла [УГОЛ]

- Изображение постепенно вводится из верхнего правого в нижний левый угол или выводится в обратном направлении.

- 4) Режим окна [ОКНО]

- Изображение постепенно вводится, начиная из центра, и расширяется по направлению к краям или выводится в обратном направлении.

- 5) Режим затвора [ЗАТВОР]

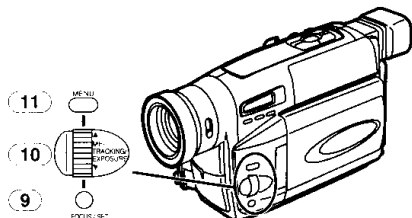
- Изображение постепенно вводится вертикально из центра, как затвор, или выводится в обратном направлении.

## Запись с интервалом

Вы можете записывать последовательно в предварительно установленные промежутки времени. Оставив видеокamerу нацеленной на объект, Вы можете записывать едва различимые изменения через продолжительные периоды времени.

- Невозможно производить запись с интервалами в режиме ДР. (-74-)

**1 Установить [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] >> [ДРУГИЕ ФУНКЦИИ] >> [ИНТЕРВАЛЬНАЯ ЗАПИСЬ] >> [ВКЛ].**

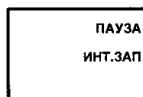


**2 Продолжая вышеуказанную установку, выбрать [ВРЕМЯ ЗАПИСИ] >> желаемое время записи.**

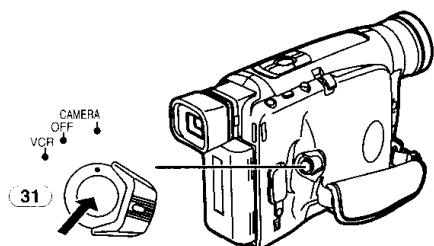
- Время записи будет изменяться в следующем порядке:  
1/4СЕК (1/4 секунды) → 1/2СЕК (1/2 секунды) → 1СЕК (1 секунда) → 5СЕК (5 секунд) → 1/4СЕК...

**3 Продолжая вышеуказанную установку, выбрать [ВРЕМЯ ИНТЕРВАЛА] >> желаемый интервал времени.**

- Интервал времени будет изменяться в следующем порядке:  
15СЕК (15 секунд) → 30СЕК (30 секунд) → 1МИН (1 минута) → 5МИН (5 минут) → 15СЕК...
- Появляется индикация [ИНТ.ЗАП].



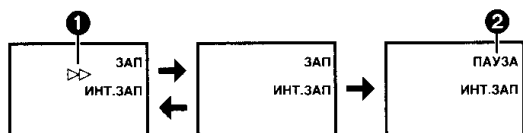
**4 Нажмите кнопку начала/остановки записи (31).**



- Запись и интервалы чередуются автоматически.

### Отмена режима записи с интервалом

Когда индикация [▶▶] ① не высвечивается, нажмите кнопку начала/остановки записи (31), чтобы высветить индикацию [ПАУЗА] ②. А затем установите [ИНТЕРВАЛЬНАЯ ЗАПИСЬ] в подменю [ДРУГИЕ ФУНКЦИИ] в положение [ВЫКЛ].

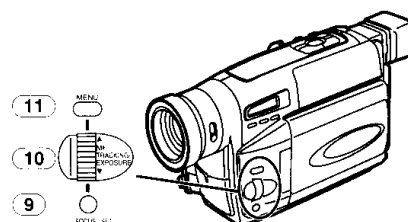


- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -92-.

## Функция датчика движений

С помощью встроенного сенсора движений, видеокamera чувствует движения объекта и начинает запись автоматически.

**1 Установить [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] >> [НАСТРОЙКА КАМЕРЫ] >> [СЕНСОР ДВИЖЕНИЯ] >> [ВКЛ].**



- Появится индикация [ОЖИ.]. ([ОЖИ.] означает ожидание.)
- Когда сенсор движений видеокamera чувствует движения на экране в течении около 1 секунды или более, видеокamera начинает запись автоматически.
- По истечении приблизительно 10 секунд, после того, как движения на экране прекратились, запись автоматически останавливается, и видеокamera возвращается в режим сенсора движений в ожидании.
- Если видеокamera находится в режиме Сенсор Движений в ожидании в течении 6 минут или более, дисплей отключается. Когда Сенсор Движений вновь чувствует движения на экране, дисплей вновь автоматически включается, приблизительно через 4 секунды видеокamera начинает запись.

### Отмена функции сенсора движения во время ожидания

Установить [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] >> [НАСТРОЙКА КАМЕРЫ] >> [СЕНСОР ДВИЖЕНИЯ] >> [ВЫКЛ].

### Отмена функции сенсора движения во время записи

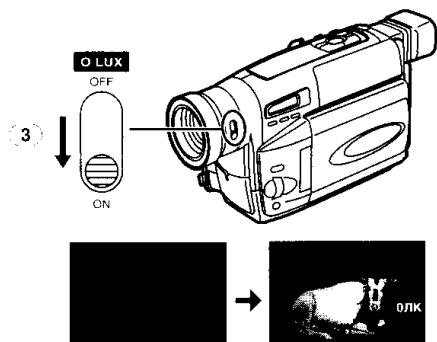
Нажмите кнопку Старт/Стоп записи (31) в течение приблизительно 2 секунд.

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -92-.

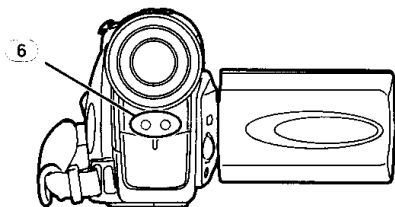
## функция ночного видения 0 люкс

Ваша видеокамера излучает инфра-красные лучи, так например для записи объектов, которые не могут быть видны невооружённым глазом.

- 1 Установить выключатель [0 LUX OFF/ON] (3) на [ON] для высвечивания индикации [0ЛК].



- Высвечиваются встроенные излучатели инфра-красного (6) луча. Будьте осторожны, чтобы не закрыть их рукой во время записи.



## Отмена функции ночного видения 0 люкс

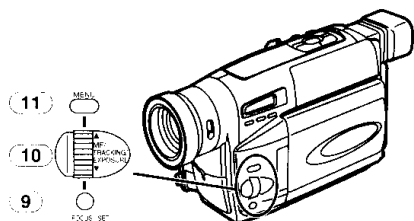
Установить выключатель [0 LUX OFF/ON] (3) на [OFF] для отключения индикации [0ЛК].

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -93-.

## Функция индикации титров

Вы можете вставить одни из 10 предварительно запрограммированных титров в записи особых событий, таких, как свадьбы и дни рождения. Эти титры имеются в наличии на 11 языках.

- 1 Выбрать [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] >> [НАСТРОЙКА ТИТРОВ] >> [ЯЗЫК ДЛЯ ТИТРОВ] >> желаемый язык.



- Языки изменяются в следующем порядке:  
[АНГЛИЙСКИЙ] → [НЕМЕЦКИЙ] → [ФРАНЦУЗСКИЙ] → [ИТАЛЬЯНСКИЙ] → [ИСПАНСКИЙ] → [РУССКИЙ] → [КИТАЙСКИЙ] → [АРАБСКИЙ] → [ПОРТУГАЛЬСКИЙ] → [УКРАИНСКИЙ] → [ПЕРСИДСКИЙ] → [АНГЛИЙСКИЙ]...

- 2 Продолжая вышеуказанную настройку, выберите [ТИТР] >> желаемый титр.

- Титры изменяются в следующем порядке:  
[КАНИКУЛЫ] → [С ДНЁМ РОЖДЕНИЯ] → [СВАДЬБА] → [СЕМЬЯ] → [ВЕЧЕРИНКА] → [КОНЕЦ] → [ПОЗДРАВЛЕНИЯ] → [С РОЖДЕСТВОМ] → [ПАМЯТНЫЕ СОБЫТИЯ] → [С НОВЫМ ГОДОМ] → [КАНИКУЛЫ]...  
• На других имеющихся языках титры изменяются в таком же порядке.

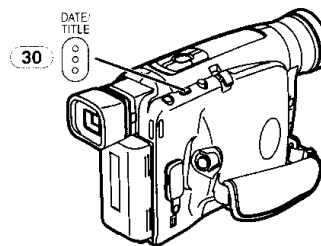
- 3 Продолжая вышеуказанную настройку, выбрать [ЦВЕТ] >> желаемый цвет.

- Цвета будут изменяться в следующем порядке:  
[БЕЛЫЙ] → [ЖЕЛТЫЙ] → [КРАСНЫЙ] → [ЛИЛОВЫЙ] → [СИНИЙ] → [ГОЛУБОЙ] → [ЗЕЛЁНЫЙ] → [ЧЁРНЫЙ] → [БЕЛЫЙ]...

- 4 Продолжая вышеуказанную настройку, выберите [РАЗМЕР] >> [ОБЫЧНЫЙ] или [БОЛЬШОЙ].

## Запись с предварительно запрограммированными титрами, вставленными в изображение -74-

Во время записи нажмите кнопку [DATE/TITLE] (30) для высвечивания индикации титров.



## Удаление титра

Нажмите кнопку [DATE/TITLE] (30) для удаления титра.

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -93-.

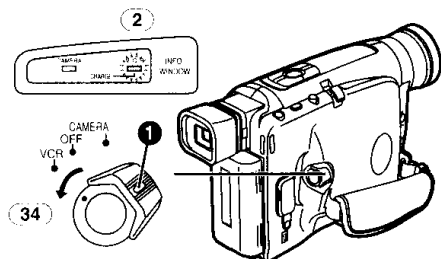
## Режим ВКМ

### Воспроизведение

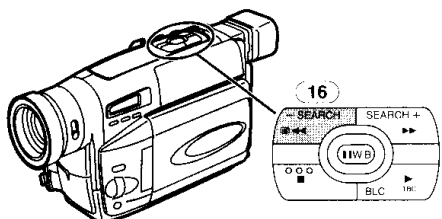
Записанные сюжеты могут быть воспроизведены сразу же после записи.

#### 1 Установить выключатель [CAMERA/OFF/VCR] (34) на [VCR].

- Поверните переключатель во время нажатия кнопки (1).
- Загорится лампа [VCR] (2).



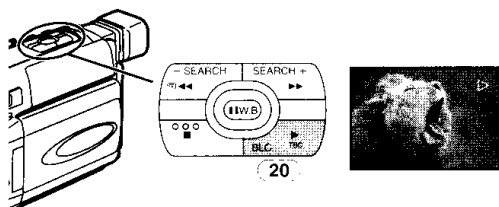
#### 2 Нажать кнопку [◀◀] (16) для перемотки ленты.



- Перемотать ленту на то место, откуда вы желаете начать воспроизведение.
- Когда лента достигнет начала, перемотка автоматически остановится.

#### 3 Нажать кнопку [▶] (20) для начала воспроизведения.

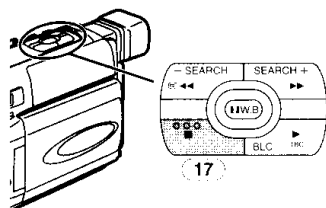
- Появляется индикация [▷].



- Когда лента достигнет конца, она автоматически ускоренно перематывается на начало.
- При воспроизведении сцены, находящейся между предыдущей записью и новой записью, звук в начале новой записи слегка замедленный. Хотя это не является неисправностью.

### Остановка воспроизведения

Нажмите кнопку [■] (17).

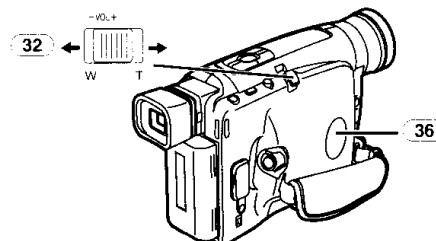


- Никогда не отсоединяйте адаптер питания переменного тока во время воспроизведения. Это может повредить видеокамеру или ленту.

### Настройка Громкости звука

Сдвинуть рычажок [-VOL+] (32) в сторону [+] для увеличения или в сторону [-] для уменьшения громкости. Появится индикация [ГРОМКОСТЬ] и число полос увеличится или уменьшится. Когда вы отпустите рычажок, эта индикация исчезнет.

Можно также настроить громкость при помощи пульта ДУ. Увеличить громкость нажатием кнопки [T], или уменьшить ее нажатием кнопки [W]. Данная настройка возможна только во время воспроизведения.

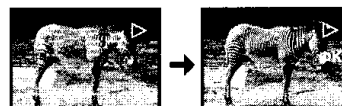


- Так как громкоговоритель (36) содержит магнит, не подносите кассеты близко к громкоговорителю. Это может оказать неблагоприятное влияние на содержимое записи.

### Функция ТВС

#### (корректора временного кода)

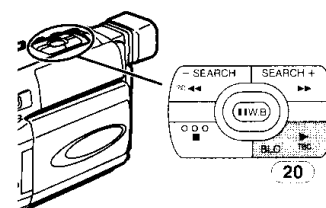
Эта функция минимизирует горизонтальное дрожание изображения или другие искажения при воспроизведении, обеспечивая тем самым стабильное изображение. Эта функция автоматически активируется по истечении нескольких секунд после начала воспроизведения и появляется индикация [ФК].



#### Отмена функции ТВС

Однако для определенных кассет функция ТВС может привести к легкому дрожанию изображения по вертикали или к другим искажениям на воспроизводимом изображении.

В этом случае сначала попробуйте отрегулировать трекинг. Если при этом изображение не улучшается, отмените функцию ТВС, держа нажатой кнопку [TBC] (20) до тех пор, пока не исчезнет индикация [ФК].



Если Вы хотите снова включить функцию ТВС, нажмите кнопку [TBC] в течение нескольких секунд до тех пор, пока снова не появится индикация [ФК].

Даже если Вы аннулируете функцию TBC, она снова автоматически включится, когда Вы выключите видеокамеру и затем, снова её включите.

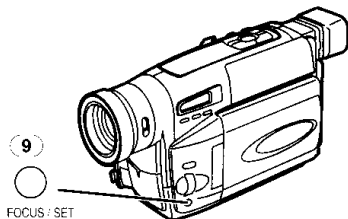
- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -93-.

## Удаление искажений изображения

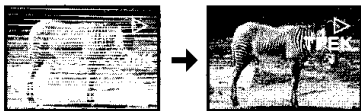
### (Ручная настройка трекинга)

Эта видеокамера регулирует трекинг автоматически. Однако для определенных кассет регулировка трекинга может быть неточной. В этом случае подрегулируйте трекинг вручную.

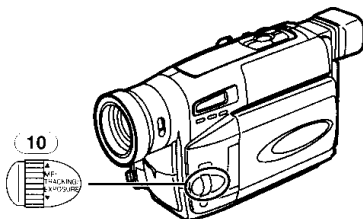
- 1 Нажать кратко кнопку регулировки трекинга (9) во время воспроизведения.



- Появляется индикация [ТРЕК.].



- 2 Повернуть диск [TRACKING] (10) для настройки трекинга.



### Возврат в автоматический режим трекинга

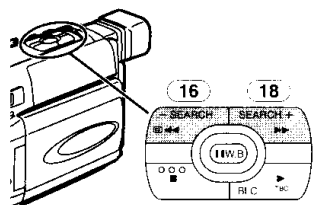
Нажмите кнопку (9) в течение более 2 секунд во время воспроизведения.

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -93-.

## Поиск сюжета, который Вы желаете воспроизвести

### Ускоренное воспроизведение вперед/назад

Если держать нажатой кнопку [▶▶] (18) или кнопку [◀◀] (16) во время воспроизведения, оно настроится на ускоренное воспроизведение вперед или на ускоренное воспроизведение назад.



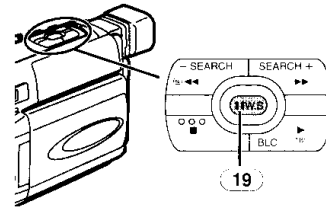
### Функция блокировки поиска

Если кнопка нажимается кратко, процесс ускоренного воспроизведения вперед или назад происходит только во время нажатия кнопки [▶] (20).

### Воспроизведение стоп-кадра

Данная видеокамера способна воспроизводить стоп-кадры.

- 1 Нажать кнопку [||] (19) при воспроизведении.



- Изображение при воспроизведении остановится в режиме воспроизведения стоп-кадра.

### Возвращение к обычному воспроизведению

Нажмите кнопку [||] (19) снова.

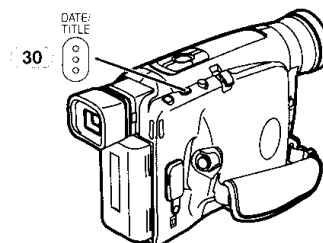
- Если видеокамера остаётся в режиме Воспроизведения Стоп-кадра в течении более чем 6 минут, видеокамера переключается в Режим остановки для предохранения видеоголовок от чрезмерного износа и разрывов. А если видеокамера подпитывается от батареи, она полностью отключается после последующих 6 минут.

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -93-.

## Функция индикации титров при воспроизведении

Индикация Даты/Времени/Титра, которая может быть введена в изображения во время записи (-74-), может быть также введена в изображение во время воспроизведения (редактирование).

- 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку [DATE/TITLE] (30) для наложения желаемой индикации даты/времени/титров.



- Индикация даты/времени генерируется часами, встроенными в видеокамеру.

### Удаление наложенной индикации Даты/Времени/Титров

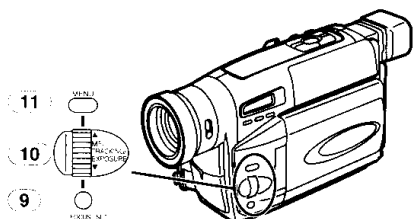
Нажмите кнопку [DATE/TITLE] (30) снова.

## Функции Цифровых Эффектов при воспроизведении

Во время воспроизведения, специальные цифровые эффекты могут быть добавлены к записанным изображениям. Получаются те же самые цифровые эффекты (-80-), которые используются во время записи, за исключением режимов цифрового увеличения и цветного ночного видения. Использование функции цифровых эффектов при воспроизведении возможно только тогда, когда активизирована функция ТВС. Убедитесь в том, что высвечивается индикация [ФК]. (-84-)

### 1 Выбрать

[ФУНКЦИИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ] >>  
[ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] >>  
[ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] >> желаемый цифровой эффект.



2 Продолжая вышеуказанную настройку, выбрать [ЭФФЕКТЫ] >> [ВКЛ].

### Временное приостановление цифрового эффекта при воспроизведении

Установить [ФУНКЦИИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ] >> [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] >> [ЭФФЕКТЫ] >> [ВЫКЛ]. Когда цифровой эффект временно приостановлен, мигает индикация выбранного эффекта.

### Отмена цифрового эффекта при воспроизведении

Установить [ФУНКЦИИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ] >> [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] >> [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] >> [ВЫКЛ].

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -93-.

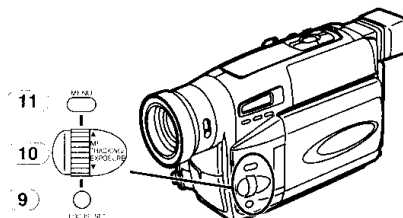
## Функция цифрового плавного введения/выведения изображения и звука при воспроизведении

Существуют разнообразные режимы цифровых эффектов плавного введения/выведения изображения и звука при воспроизведении. Они являются такими же, как и цифровые эффекты плавного введения/выведения изображения и звука, которые могут быть использованы во время записи. (-81-)

Режимы цифровых эффектов плавного введения/выведения изображения и звука при воспроизведении могут быть использованы только тогда, когда активирована функция ТВС. Убедитесь, что высвечивается индикация [ФК]. (-84-)

### 1 Установить

[ФУНКЦИИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ] >>  
[НАСТРОЙКА ВВЕД.] >>  
[ЦИФРОВЫЕ ВВЕД.] >> [ВКЛ].



2 Продолжая вышеуказанную настройку, выбрать [ВВЕД. ВВЕДЕНИЕ] >> желаемый эффект плавного введения изображения и звука.

3 Продолжая вышеуказанную настройку, выбрать [ВВЕД. ВЫВЕДЕНИЕ] >> желаемый эффект плавного выведения изображения и звука.

4 Продолжая вышеуказанную настройку, выбрать [ВВЕД. ЦВЕТ] >> желаемый цвет.

- Цвета эффекта цифрового введения/выведения изображения и звука меняется в том же порядке, как и в режиме камеры. (-81-)

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -93-.

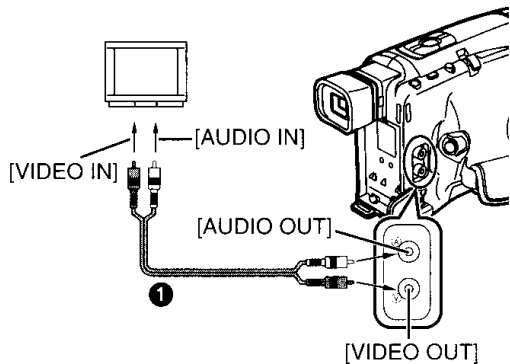
## Воспроизведение на телевизоре

### Использование кабеля AV (не поставляется в наборе)

Подключив видеокамеру к телевизору, можно просматривать записанные сюжеты на экране телевизора.

- Перед подключением, отключить энергию и в видеокамере, и в телевизоре.

- 1 Соединить разъём выхода A/V видеокамеры с разъёмом входа A/V на телевизоре.

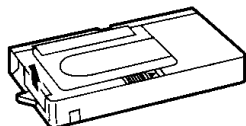


- Во время подсоединения контактных штепселей кабеля AV в [A] и разъёмы [V], подсоединять их как можно дальше.

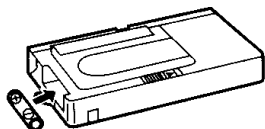
### Использование кассетного адаптера (поставляется в комплекте)

Используя адаптер для кассет, можно воспроизводить компакт-кассеты в видеомэгнитофоне тем же самым образом, что и обычные кассеты для видеомэгнитофона.

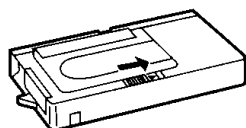
- 1 Нажмите крышку батарейного отсека по направлению вверх и удалите её.



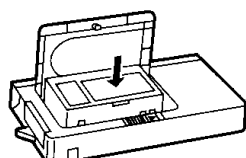
- 2 Введите батарею (поставляется в комплекте), и затем снова прикрепите крышку батарейного отсека.



- 3 Сдвиньте рычажок открывания в направлении стрелки.



- 4 Вставьте записанную кассету и закройте верхнюю крышку.



- 5 Вставьте кассетный адаптер в ВКМ.

- 6 Начиная воспроизведение на ВКМ.

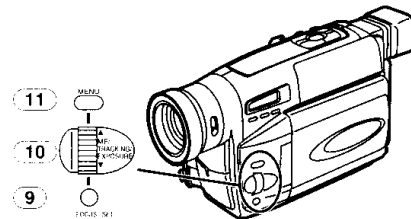
- После использования выньте кассету из кассетного адаптера.

## Дубляж звука

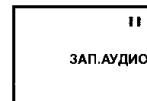
Можно добавить музыку или комментарий на записанную кассету.

- 1 Переключить видеокамеру на режим воспроизведения стоп-кадра в том месте, где необходимо добавить новый звук.

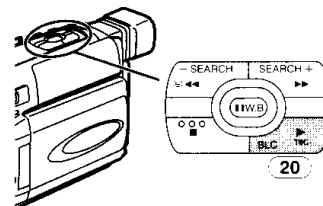
- 2 Установить [ФУНКЦИИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ] >> [ДРУГИЕ ФУНКЦИИ] >> [ДУБЛ. ЗВУКА] >> [ВКЛ].



- Появляется индикация [ЗАП.АУДИО].



- 3 Нажать кнопку [▶] (20) для запуска дубляжа звука.



### Остановка дубляжа звука

Нажмите кнопку [||] (19). Видеокамера снова находится в режиме воспроизведения стоп-кадра.

### Удаление дубляжа звука

Нажмите кнопку [■] (17).

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -93-.

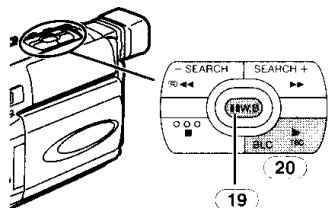
## Редактирование вставкой

Вы можете записать новую сцену на предварительно записанной ленте, заменяя участок оригинальной записи с минимальным искажением изображения в точках входа и выхода. Оригинальный звук остается неизменным.

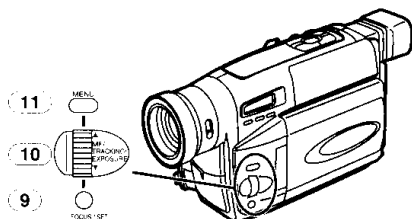
### 1 Вставить записанную кассету.

- Обязательно вставьте кассету с неповрежденным язычком или, если язычок был удален, закройте отверстие клеей лентой.

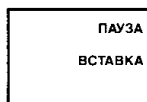
- Нажмите кнопку [▶] (20) для начала воспроизведения и нажмите кнопку [■] (19) в положении ленты, в котором Вы хотите остановить редактирование.



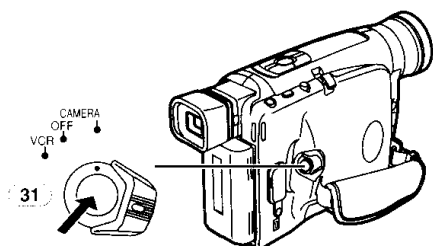
- Установить [ФУНКЦИИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ] >> [ИНДИКАЦИЯ НА ЭКРАНЕ] >> [ОБНУЛЕНИЕ СЧЕТЧИКА] >> [ДА].



- Продолжая вышеуказанную настройку, выбрать [ПОКАЗАТЬ] >> [ПАМЯТЬ].
- Переключить видеокамеру на режим воспроизведения стоп-кадра в том месте, где необходимо начать Редактирование Вставкой.
- Установить [ФУНКЦИИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ] >> [ДРУГИЕ ФУНКЦИИ] >> [ВСТАВКА] >> [ВКЛ].
  - Появляется индикация [ВСТАВКА].



- Нажмите кнопку начала/остановки записи (31).



- Редактирование вставкой автоматически останавливается приблизительно в позиции, где Вы переустановите счетчик ленты на ноль.

## Остановка Редактирования Вставкой

Нажмите кнопку начала/остановки записи (31).

Видеокамера снова находится в режиме паузы при записи.

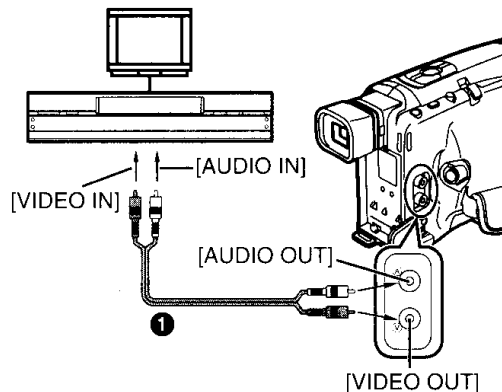
## Удаление Редактирования Вставкой

Нажмите кнопку [■] (17).

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -94-.

## Перезапись

После того, как Вы подключили видеокамеру и видеомagneтофон, как показано на рисунке, выполните следующие шаги.



- Кабель AV (не поставляется)

### Видеокамера:

- Введите записанную кассету.

### Видеомagneтофон:

- Введите чистую кассету с неповрежденным язычком для предохранения от стирания.
  - Если необходимо выполнить различные настройки (такие как внешний вход, скорость ленты, и т.д.), обращайтесь к инструкциям по эксплуатации видеомagneтофона.

### Видеокамера:

- Нажать кнопку [▶] (20) для начала воспроизведения.

### Видеомagneтофон:

- Начать запись.
- Остановить запись в необходимом месте.

### Видеокамера:


- Нажать кнопку [■] (17) для остановки воспроизведения.

- Другие примечания, касающиеся этого аргумента см. на -94-.

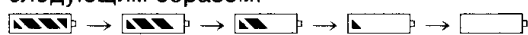
## Другое


### Индикации

Многие функции и состояние видеокамеры отображены на экране.

: Оставшаяся энергия батареи


● По мере уменьшения оставшейся энергии батареи индикация изменится следующим образом:



(При использовании адаптера переменного тока, возможно появление индикации , хотя это не говорит о неисправности работы.)

0 0:45: Оставшееся время ленты

● Оставшееся время ленты указано в минутах. (Когда оно достигает менее чем 2 минуты, индикация начинает мигать.)

30: Длина ленты -70-

ОВ: Обычный режим (Режим скорости записи) -74-

ДР: Режим длинной записи (Режим скорости записи) -74-

ЗАП: Запись -75-


ПАУЗА: Пауза при записи -75-


ПРОВЕРКА: Проверка записи -75-


АВТО: Автоматический режим -75-


РУЧН: Ручной режим -78-, -79-


5x: Индикация цифрового увеличения -76-


: Суперстабилизатор изображения -76-


: Режим спорта (Программа автоматической экспозиции) -78-


: Режим портрета (Программа автоматической экспозиции) -78-

: Режим низкой освещенности (Программа автоматической экспозиции) -78-

: Режим прожекторов (Программа автоматической экспозиции) -78-

: Режим приобя и снега (Программа автоматической экспозиции) -78-

: Режим заката (Программа автоматической экспозиции) -78-

: Режим ручного баланса белого -78-

РФ: Ручная фокусировка -79-

ЭКС: Ручная настройка ирисовой диафрагмы -80-

ЦИФР.УВЕЛИЧЕНИЕ: Режим цифрового увеличения -81-

Ч/Б: Режим черно-белого изображения -80-

СЕПИЯ: Режим окраски сепия -80-

МОЗАИКА: Режим мозаики -80-

НЕГАТИВ: Режим негатива -80-

СОЛЯРИЗАЦИЯ: Режим соляризации -80-

РАСТЯГИВАНИЕ: Режим растяжки -80-


КРА.ФИЛЬТР: Красный режим -80-


СИН.ФИЛЬТР: Голубой режим -80-


ИНТ.ЗАП: Режим записи с интервалом -82-


ОЖИ.: Режим Датчика Движений в Ожидании -82-

ОЛК: Режим ночного видения 0 люкс -83-

: Воспроизведение -84-

: Поиск камерой вперед -75-  
Воспроизведение стоп-кадра -85-

: Ускоренная перемотка вперед

: Перемотка -84-

ГРОМКОСТЬ: Настройка громкости -84-

ФК: Корректор временного кода -84-

ТРЕК.: Режим регулировки трекинга -85-

ЗАП.АУДИО: Дубляж звука -87-

ВСТАВКА: Режим редактирования вставкой -88-

### Использование индикации счётчика ленты

Индикация счётчика ленты удобна в следующих двух случаях: для контроля истёкшего времени ленты, и для функции запоминания остановки.

#### ■ Контроль истёкшего времени ленты

Индикация счётчика ленты показывает истёкшее время ленты как во время записи, так и во время воспроизведения. Вы можете свободно перенастроить эту индикацию (установка счётчика на [0:00:00]). Кроме того, настроив счётчик на нулевое положение, при начале записи или воспроизведения, Вы можете контролировать время ленты, которое прошло с той точки.

**1 Установить [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] или [ФУНКЦИИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ] >> [ИНДИКАЦИЯ НА ЭКРАНЕ] >> [ПОКАЗАТЬ] >> [ВСЕ].**

**2 Продолжая вышеуказанную настройку, выбрать [ОБНУЛЕНИЕ СЧЕТЧИКА] >> [ДА].**

● Когда начинается запись или воспроизведение, истёкшее время ленты указано в часах, минутах и секундах. Во время воспроизведения частей ленты, на которых не было сделано никакой записи эта индикация не изменяется.

● При перемотке ленты далее позиции [0:00:00] счётчика ленты, перед индикацией счётчика ленты появляется знак «минус» [-].

## ■ Изменение режима дисплея

Изменяя [ПОКАЗАТЬ] в Под-меню [ИНДИКАЦИЯ НА ЭКРАНЕ], можно изменить режим дисплея на Дисплей Всех Функций [ВСЕ], Дисплей с Индикацией Памяти остановки и Индикацией Текущего Времени Ленты [ПАМЯТЬ] (появится [П]), Частичный Дисплей [ЧАСТЬ] (только режим камеры) и Минимальный Дисплей [ВЫКЛ]. При частичном и минимальном дисплее, когда Вы включаете видеокамеру, все индикации появятся на несколько секунд с тем, чтобы информировать Вас о выбранных настройках.

- При частичном дисплее, если Вы переключите видеокамеру в режим ВКМ, а затем обратно в режим камеры, автоматически выбирается установка [ВСЕ] для индикации счетчика ленты.

## ■ Функция запоминания остановки

Эта функция является удобной для временной маркировки позиции ленты во время записи или воспроизведения так, что позднее, при воспроизведении, Вы можете легко найти её снова.

- 1 Выполните сброс счетчика ленты в позиции ленты, с которой Вы желаете позднее выполнять воспроизведение. (-73-)

- 2 Установить [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] или [ФУНКЦИИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ] >> [ИНДИКАЦИЯ НА ЭКРАНЕ] >> [ПОКАЗАТЬ] >> [ПАМЯТЬ].

- 3 Начать запись или воспроизведение.







- 4 После того, как запись или воспроизведение окончены, установить переключатель [CAMERA/OFF/VCR] на [VCR].
  - Загорится лампа [VCR].


- 5 Ускоренная перемотка ленты вперед или назад.

- Лента автоматически остановится приблизительно на том месте, где счётчик был установлен на ноль.

## Индикации предупреждения/предосторожности

Если горит или мигает любая из следующих индикаций, необходимо проверить состояние видеокамеры.

- : Явление конденсации. (-96-)
- : Язычок вставленной кассеты сломан. Кассета не вставлена. (-69-)
- : Заряд батареи низкий. Перезарядить её. (-67-)
- : Заряд встроенной батареи низкий. Обратитель к Вашему торговому агенту для замены батареи, или настройте перед началом записи Дату и Время, как Вам необходимо. (-74-)
- : Видеоголовки загрязнены. (-96-)
- : END: При записи или воспроизведении лента подходит к концу.

- : Если Вы выполняете запись с видеомонитором ДЖК, обращенным вперед, используя зеркальный режим (-76-), эта индикация появляется вместо действительной индикации предупреждения/предосторожности.

## Примечания и советы

### ■ Касательно Источника Питания

- Адаптер переменного тока снабжен функцией автоматической универсальной регулировки напряжения (переменный ток 110–240 В, 50/60 Гц), следовательно, нет необходимости в каких-либо ручных регулировках для использования в других странах.
- Если лампа [CHARGE] не горит даже когда вставлен аккумулятор и подсоединён адаптер перем.тока, изъять аккумулятор и снова вставить его.
- Производить подзарядку аккумулятора при комнатной температуре между 10°C и 30°C.
- Если видеокамера используется в течении длительного времени, её корпус нагревается, но это не говорит о неполадках в её работе.
- В процессе записи или зарядки может произойти нагревание батареи. Это явление является нормальным.
- Для обеспечения точной индикации оставшегося заряда батареи при присоединении батареи всегда используйте полностью заряженную батарею.

### ■ Лампа подзарядки [CHARGE]

- Мигает: Во время зарядки
- Мигает вместе с лампой [CAMERA]: Когда происходит ошибка
- Горит: Режим ВКМ
- Выкл: Батарея полностью заряжена.

### ■ Введение кассеты

- Вы услышите звук натяжения ленты, когда Вы вставите кассету, или звук перемотки ленты, когда Вы закроете кассетный отсек. Это не является неисправностью.
- В случае использования ранее записанной кассеты, Вы можете прибегнуть к функции поиска камерой с тем, чтобы найти место, откуда Вы бы хотели продолжить запись.
- При использовании новой кассеты, перед началом записи перемотайте ленту на начало.
- При введении кассеты, убедитесь что она расположена в правильном направлении и затем введите её до упора.

### ■ Использование видеомонитора ДЖК

- Перед закрыванием видеомонитора ДЖК возвратите его в вертикальное положение. Перед закрыванием видеомонитора ДЖК убедитесь также в том, что крышка кассетного отсека надежно закрыта.

- При открывании видеомонитора ДЖК видеоискатель выключается автоматически. Если Вы, однако, повернете видеомонитор ДЖК так, чтобы он был обращен вперед, видеоискатель снова включится.
- Если видеокамера сильно охлаждена во время включения, изображение ДЖК видеомонитора может быть темнее, чем обычно. Однако когда видеокамера достигнет нормальной температуры, изображение снова восстановит нормальную яркость.
- Для удаления отпечатков пальцев протирайте ДЖК видеомонитор мягкой тканью.
- Не нажимать с силой на монитор ДЖК. Если нажимать на него с силой, на мониторе могут остаться на некоторое время отпечатки пальцев и т.д. Несмотря на то, что они исчезнут естественным образом, задайте выключатель [CAMERA/OFF/VCR] на [OFF], затем снова включите энергию для быстрого восстановления.
- Не подвергайте ДЖК видеомонитор воздействию прямого солнечного света. При попадании солнечного света на ДЖК видеомонитор просмотр изображения может быть затруднен.

### ■ Использование меню

- Не выключайте питание во время выполнения операций с меню.
- Поворачивайте дисковый регулятор [▲▼] медленно. Если Вы повернете его быстро, выбор пункта может остановиться на полпути.

### ■ Запись

- Перед подключением энергии, снимите крышку с объектива. Если крышка объектива не будет снята во время подключения энергии [ON], автоматическая настройка баланса белого (-78-) может неправильно функционировать.

### ■ Поиск камерой

- При режиме поиска камерой, на изображении могут появиться горизонтальные шумные полосы.

### ■ Запись самого себя

- Во время записи в зеркальном режиме высвечивание и запись индикации даты, времени и/или титров невозможны.

**Даже если монитор ДЖК повернут вперед, в следующих случаях, Видеоискатель отключен:**

- При изменении режима камеры на режим ВКМ.
- При закрытии монитора ДЖК экраном обращенным наружу.

### ■ Функции наезда/отъезда

- Чем больше Вы будете нажимать на рычажок [W/T] в сторону [W] или [T], тем быстрее будет скорость зумирования.
- Если Вы зумируете отдаленный объект, то более резкий фокус будет достигнут, если записываемый объект находится на расстоянии 1,8 метров или более от объектива.

- При использовании функции крупного плана для придания яркости сцене рекомендуется скорее использовать ИК/видео лампу постоянного тока (поставляется за дополнительную плату), т.д., чем функцию ночного просмотра 0 люкс.

### ■ Функция стабилизатора изображения

- Функция стабилизатора изображения не срабатывает в слабо освещенном месте. В этом случае загорается индикация [📷].
- При освещении лампой дневного света, яркость изображения может изменяться или цвета могут выглядеть не натуральными.
- Могут появиться остаточные изображения.
- При использовании треножника, рекомендуется отключать Стабилизатор Изображения.
- Функция стабилизатора изображения не будет работать, если вы настроите [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] в под-меню [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] Главного меню [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] на [РАСТЯГИВАНИЕ].
- Объекты с вертикальными или горизонтальными полосами могут быть стабилизированы в недостаточной степени.
- Плоские объекты могут быть стабилизированы в недостаточной степени.

### ■ Программа АЕ

- Во время записи невозможно изменение режима записи ([АВТО], [РУЧН], [📷], [📷], [📷], [📷], [📷]), даже если Вы нажмете кнопку [PROG. AE].
- Когда активизирован режим ночного просмотра 0 люкс, невозможно использовать ни один из режимов программы автоматической экспозиции.

### Режим спорта

- При воспроизведении сцен, записанных в режиме спорта, Вы можете наслаждаться замедленным воспроизведением и воспроизведением стоп-кадра с очень резкими образами с очень четкими деталями.
- Во время обычного воспроизведения, движения в изображении могут выглядеть не ровными.
- Поскольку цвет и яркость воспроизводимого изображения могут изменяться, рекомендуется избегать записи при свете дневной лампы, ламп с ртутными или натриевыми испарениями.
- При записи объекта, освещенного ярким светом или объекта с высоким отражением, могут появиться вертикальные линии света.
- Если света недостаточно, появится индикация [📷].

### Режим спорта/Режим портрета

- Если эти режимы используются при записи в помещении, воспроизводимые изображения могут мерцать.

**Режим низкой освещенности**

- Возможно, что чрезвычайно темные сцены нельзя будет осветить в достаточной степени.
- Использование этого режима для записи может стать причиной помех на воспроизводимом изображении.

**Режим прожекторов**

- При этом режиме, записываемые изображения могут оказаться чрезвычайно темными.

**Режим прожекторов/Режим снега и прибора**

- Если записываемый объект слишком яркий, его записываемое изображение может получиться бледным.

**Режим заката**

- Если Вы установите [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] в Под-меню [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] Главного меню [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] на [Ч/Б], [СЕПИЯ], [КРА.ФИЛЬТР] или [СИН.ФИЛЬТР], режим заката аннулируется.

**■ Баланс белого****В следующих случаях Вы не можете изменить баланс белого:**

- При использовании режима заката
- Если Вы установите [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] в Под-меню [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ] Главного меню [ФУНКЦИИ СЪЕМКИ] на [Ч/Б], [СЕПИЯ], [КРА.ФИЛЬТР] или [СИН.ФИЛЬТР]
- При высвечивании меню
- При использовании функции Ночного Видения 0-люкс

**В следующих случаях мигает индикация [ ]:**

- Мигание означает, что сохранён ранее настроенный баланс белого. Эта настройка будет сохраняться до последующей перенастройки баланса белого.
- Невозможно достичь правильной настройки Баланса Белого вручную при слабом освещении.

**■ Ручная настройка фокусировки  
Объекты и условия записи,  
неподходящие для записи в полностью  
автоматическом режиме**

- Объекты с темными поверхностями
- Объекты со сверкающими поверхностями или высокой отражающей способностью
- Объекты со слабой контрастностью
- Объекты, одна часть которых находится вблизи видеокамеры, а другая часть — далеко от нее
- Объекты без вертикальных контуров
- Быстро движущиеся объекты
- Объекты позади движущихся объектов
- Объекты за стеклом, покрытым грязью, пылью или каплями воды

**■ Функции Цифровых Эфффектов**

- С увеличением цифровой трансфокации, качество изображения может ухудшаться.

**■ Запись с интервалом**

- Перед осуществлением других операций, следующих за записью с интервалом, убедитесь, что режим записи с интервалом деактивирован.
- Режим записи с интервалом отменяется, когда видеокамера выключается.

**■ Функция датчика движений**

- Если Вы используете функцию датчика движений, рекомендуется использовать адаптер переменного тока.
  - В зависимости от цвета, размера, или движений записываемого объекта, датчик движений может функционировать неправильно.
  - При настройке функции датчика движений, функции записи и поиска отключаются.
  - Вы не можете записать начало движений.
  - Для предотвращения случайного начала записи, обусловленного движением видеокамеры, следует установить видеокамеру на треножник или зафиксировать её другим способом в очень устойчивом положении.
  - Хотя Вы можете выбрать цифровой эффект в подменю [ЦИФРОВЫЕ ЭФФЕКТЫ], когда установлен режим [СЕНСОР ДВИЖЕНИЯ] для пункта [НАСТРОЙКА КАМЕРЫ] в подменю [ВКЛ], функция сенсора движения имеет приоритет, и выбранный цифровой эффект автоматически отменяется.
  - Если Вы используете адаптер переменного тока для электропитания видеокамеры, режим готовности функции сенсора движения будет продолжаться, если в изображении не обнаружено движение, даже когда лента достигла конца во время записи.
  - Для обеспечения правильного функционирования функции сенсора движения, движущийся объект должен быть довольно большим на изображении. Следовательно, когда Вы выполнили наезд объектива в положение максимальной широкоугольной установки, расстояние между объективом и объектом должно быть предпочтительно в пределах около 2 метров. Следует выполнять наезд соответствующим образом для объектов, находящихся на более далеких расстояниях.
  - Если имелся сбой электропитания, режим сенсора движения отменяется.
- Сенсор движения может работать неправильно в следующих ситуациях записи:**
- Белая стена или другой одноцветный окружающий фон позади объекта.
  - Объекты с горизонтальными, вертикальными или наклонными полосами.
  - Внезапное изменение яркости окружения.
  - Воздействие на видеокамеру легких толчков или вибрации.
  - Очень медленное или очень быстрое движение объекта.
  - Незначительное движение объекта.

- Запись в тускло освещенном месте. (Мигает индикация [СЕНСОР ДВИЖЕНИЯ].)
- Очень маленький объект.
- Движение объекта возле края изображения.
- Окружающий фон с горизонтальными или вертикальными полосами.

### ■ функция ночного видения 0 люкс

- Функция ночного видения 0-люкс не должна быть использована в ярко освещенных местах, и видеокамера не должна быть направлена в сторону солнца. Иначе, можно принести видеокамере непоправимый ущерб.
- Сцены записанные с функцией ночного видения 0-люкс воспроизводятся в чёрно-белом цвете.
- При записи с функцией ночного видения 0-люкс, настройка баланса белого невозможна.
- При использовании функции ночного видения 0-люкс, нельзя использовать любой из режимов Программы АЕ.
- При использовании функции ночного видения 0 люкс объект должен находиться в пределах 3 метров от видеокамеры.
- Когда автоматическая фокусировка не точная, настроить фокусировку вручную. (-79-) (В этом случае, режим ручной фокусировки активируется нажатием кнопки [FOCUS] даже если высвечивается индикация [АВТО].)
- Если функция датчика движений используется с функцией ночного видения 0-люкс, может высвечиваться индикация [СЕНСОР ДВИЖЕНИЯ], и Вы не сможете вести запись должным образом.
- Если Вы измените установку переключателя [0 LUX OFF/ON] во время записи, будут также записаны помехи переключения.
- Так как ирисовая диафрагма полностью открыта в режиме ночного просмотра 0 люкс, объекты белого или других светлых цветов могут быть записаны беловатыми, размытыми или со слабым контрастом.

### ■ Функция индикации титров

- Когда высвечиваются титры большого размера, некоторые индикации не появляются, даже если активизированы соответствующие режимы.
- Если Вы установите на [РАЗМЕР] для пункта [НАСТРОЙКА ТИТРОВ] в под-меню [БОЛЬШОЙ], большие индикации [ЗАПИСИ] и [ПАУЗА], которые обычно кратковременно появляются, когда Вы начинаете или останавливаете запись, не появляются.
- Индикация даты/времени/титров останется высвеченной, когда Вы выйдете из под-меню [НАСТРОЙКА ТИТРОВ], после того как Вы изменили язык титров, тип индикации даты/времени/титров (-74-), сами титры, размер титров или цвет титров.

### ■ Функция ТВС

- Когда Вы воспроизводите кассету с растянутой, сморщенной или другим образом поврежденной лентой, функция ТВС работает неправильно (она может повторно включаться и выключаться). В этом случае, отмените функцию ТВС.

### Функция ТВС не работает в следующих случаях:

- В режиме ускоренного воспроизведения вперед, ускоренного воспроизведения назад или режиме воспроизведения стоп-кадра
- При использовании функции поиска камерой или проверки записи
- При регулировке трекинга
- При воспроизведении незаписанной части на ленте

### ■ Ручная настройка трекинга

- Функция регулировки трекинга автоматически отменяется, если регулятор [TRACKING] не повернут в течение 5 секунд.
- Полное удаление шумовых полос может оказаться невозможным.
- Регулировка трекинга во время высвечивания меню невозможна.
- Если Вы вынимаете кассету после регулировки трекинга, отрегулированная установка отменяется.

### ■ Поиск сюжета, который вы желаете воспроизвести

- В режимах ускоренного воспроизведения вперед и назад и воспроизведения стоп-кадра на изображении появляются горизонтальные шумовые полосы, или изображение может стать черно-белым или искаженным.
- Горизонтальные шумовые полосы имеют различный рисунок в режиме ОВ и режиме ДР.
- Во время ускоренного воспроизведения назад или вперед индикаторы не высвечиваются.
- Во время поиска звук отсутствует.

### ■ Функции Цифровых Эффектов при воспроизведении

- Если Вы установите переключатель [CAMERA/OFF/VCR] на [OFF], а затем установите его снова на [VCR], ранее выбранный цифровой эффект автоматически аннулируется.

### ■ Цифровое плавное введение/выведение изображения и звука при воспроизведении

- Если Вы установите переключатель [CAMERA/OFF/VCR] на [OFF], а затем установите его снова на [VCR], ранее выбранное цифровое плавное введение/выведение автоматически аннулируется.

### ■ Дубляж звука

- Невозможно осуществить аудио озвучивание на незаписанном участке ленты. Если Вы попытаетесь сделать это, лента остановится.

- Невозможно установить [ДУБЛ. ЗВУКА] в подменю [ДРУГИЕ ФУНКЦИИ] в положение [ВКЛ], когда видеокамера находится не в режиме воспроизведения стоп-кадра.
- Когда используется функция аудио озвучивания, качество изображения отчасти уменьшается. Однако это не влияет на записанное изображение.
- Если Вы установите счётчик ленты обратно на нулевую позицию, где Вы желаете остановить Дубляж звука так, чтобы было возможно использовать функцию запоминания остановки (-90-), Дубляж Звуча автоматически остановится, когда лента достигнет этой позиции.

### ■ Редактирование вставкой

- Невозможно установить [ВСТАВКА] в подменю [ДРУГИЕ ФУНКЦИИ] в положение [ВКЛ], когда видеокамера находится не в режиме воспроизведения стоп-кадра.
- Невозможно осуществить редактирование вставкой на незаписанном участке ленты. Если Вы попытаетесь сделать это, лента остановится.
- Нажимая кнопку [MENU] в режиме паузы при записи, появляется главное меню режима камеры. Хотя, Вы не можете использовать [СЕНСОР ДВИЖЕНИЯ] в Под-меню [НАСТРОЙКА КАМЕРЫ], [СКОРОСТЬ] и [ИНТЕРВАЛЬНАЯ ЗАПИСЬ] в Под-меню [ДРУГИЕ ФУНКЦИИ].

### ■ Перезапись

- Так как качество изображения на перезаписанной кассете слегка ухудшается, рекомендуется выбрать на ВКМ для перезаписи стандартную скорость (режим ОБ).
- Если Ваш ВКМ снабжен переключателем редактирования, включите его для обеспечения оптимального качества изображения на перезаписанной кассете.

## Меры предосторожности

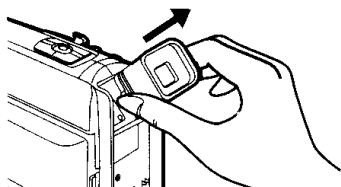
### ■ После использования

- 1 Изъятие кассеты. (-69-)**
- 2 Установить выключатель [CAMERA/OFF/VCR] на [OFF].  
Отсоединить источник питания и убрать видеоискатель или монитор ДЖК.  
(-67-, -71-)**
- 3 Для защиты объектива, наденьте поставляемую крышку объектива.**

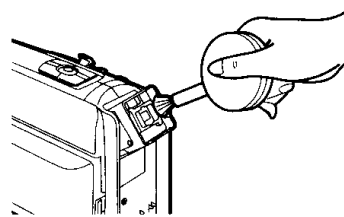
#### Чистка видеоискателя

Если на видеоискатель попала пыль:

- 4 Нажмите кнопки на обеих сторонах видеоискателя и снимите его в направлении стрелки.**



### 5 Удалите пыль с помощью кисточки-воздуходувки (не поставляется).



- Если Вы используете ватный тампон или подобную принадлежность для чистки внутри видеоискателя, используйте его очень осторожно с целью предотвращения царапин на экране внутри видеоискателя.

### 6 Для повторного присоединения видеоискателя задвиньте его обратно в трубу видеоискателя до его блокировки с щелчком.

- Чистите ДЖК видеомонитор с помощью мягкой ткани или кисточки-воздуходувки.
- Чистите корпус видеокамеры с помощью мягкой ткани.
- Чистите объектив с помощью мягкой ткани или кисточки-воздуходувки.

### ■ Меры предосторожности для видеокамеры

Установленный производителем в порядке п. 2 ст 5 Федерального закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами. В случае ненормальной работы (например, когда из аппарата выходит дым или необычный запах) немедленно прекратите его использование и проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом по техобслуживанию.

#### Для предотвращения пожара, поражения электрическим током и неисправности соблюдайте следующие пункты:

- Используйте только рекомендуемые принадлежности.
- Не разбирайте и не переделывайте видеокамеру.
- Предохраняйте от брызг воды и песка.
- Будьте осторожны, чтоб брызги воды (в особенности морской воды) или пыль не попали в видеокамеру. Если на видеокамеру случайно попали брызги морской воды, смочите мягкую ткань водопроводной водой, хорошо отожмите ткань и аккуратно протрите ей корпус камеры. Затем тщательно протрите её мягкой сухой тканью.
- Не вставляйте в неё никакие посторонние предметы.
- Во время использования не закрывайте её одеждой.
- Не подвергайте её сильным вибрациям или механическим толчкам.
- Не используйте её в местах с наличием маслянистых паров и избытком пыли.

- Прекратите пользование видеокамерой при приближении грозы. (Если используется адаптер переменного тока, отключите его от розетки сетевого питания, соблюдая осторожность, чтобы не коснуться металлических частей.)
- Не используйте её вблизи намагниченного оборудования.
- Не используйте её вблизи радио или ТВ.
- Не используйте её возле сотового телефона, так как это может оказать негативное воздействие на изображение и звук.
- Не используйте её с кассетным отсеком, обращенным вниз.
- Не направляйте объектив или видеоискатель прямо на солнце; объектив собирает лучи, и результирующее нагревание может привести к деформации внутренних высокоточных частей и непоправимому повреждению видеокамеры.
- Не оставляйте видеокамеру в закрытой машине в солнечный день. Внутренняя температура становится высокой, что может повредить видеокамеру.
- Не мойте видеокамеру с водой. Вода может попасть в видеокамеру, что может привести к эл. шоку или огню.
- Не используйте для чистки чистящие жидкости, бензин, спирт, растворитель или другие химикаты. Они могут не только изменить цвет и повредить поверхность корпуса, но и увеличить опасность пожара, особенно у открытого огня или нагревателя.
- Никогда не оставляйте видеокамеру в местах с высокой температурой.

#### **Меры предосторожности при хранении видеокамеры**

Перед хранением следует вынуть кассету и батарею.

Избегайте хранения в следующих местах:

- В местах с повышенной температурой и относительной влажностью
  - Рекомендуемая температура: 15°C–25°C
  - Рекомендуемая относительная влажность: 40%–60%
- В местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей
- В непосредственном контакте с резиной или пластмассовыми изделиями в течение продолжительного времени
- В местах, доступных для детей

#### **Меры предосторожности для адаптера переменного тока**

**Соблюдайте следующие пункты:**

- Используйте его только с определенной видеокамерой и батареей.
- Не оперировать видеокамерой сырыми руками.
- При отключении сетевого шнура питания переменного тока следует держать его за вилку, а не за шнур.
- Не следует излишне перегибать шнуры или переделывать их.
- Не используйте адаптер очень близко к радио, ТВ и т.п.

#### **Меры предосторожности для аккумулятора**

Генерация электрической энергии в батарее происходит путем химической реакции. Неправильное обращение с батареей может привести к утечке электролита, повышенному нагреванию, пожару или взрыву.

**Соблюдайте следующие пункты:**

- Используйте только указанный адаптер питания переменного тока для зарядки батареи и используйте батарею только с этой видеокамерой.
- После окончания использования видеокамеры следует удалить батарею. Если Вы оставите батарею присоединенной к видеокамере, будет потребляться небольшой ток, даже если переключатель [CAMERA/OFF/VCR] установлен в положение [OFF], и это уменьшает заряд батареи. Оставление батареи, присоединенной к видеокамере в течение длительного времени, может настолько сильно разрядить её, что повторная зарядка может стать невозможной.
- Не допускайте контакта с клеммами батареи металлических предметов таких, как ключи и цепочки. Может возникнуть короткое замыкание, и выделяющаяся теплота может стать причиной взрыва батареи. Будьте особенно осторожны, когда храните или переносите батарею в сумке.
- Не деформируйте и не переделывайте батарею.
- Если время функционирования, даже после зарядки должным образом, слишком коротко для нормального использования, срок службы батареи истек.
- Если батарея перегрелась, активизируется защитная функция, и она на время прерывает функционирование батареи.
- Не бросайте батарею в огонь. Это может привести к её взрыву.

#### **Меры предосторожности для хранения батареи**

Избегайте хранения в следующих местах, так как это может сократить срок службы батареи:

- В местах с повышенной температурой и высокой относительной влажностью
  - Рекомендуемая температура: 15°C–25°C
  - Рекомендуемая относительная влажность: 40%–60%
- Места с масляным дымом и с пылью. Клеммы батареи могут заржаветь.
- Если Вы собираетесь хранить батарею в течение длительного времени, выполните операцию воспроизведения или другие операции для полного использования заряда, оставшегося в батарее. Затем удалите её из видеокамеры и положите на хранение. Мы рекомендуем, чтобы Вы реактивировали батарею приблизительно один раз в год путем её зарядки, а затем полного использования заряда перед повторным хранением батареи.

### ■ Меры предосторожности для кассеты

После окончания использования видеокамеры ускоренно перемотайте ленту на начало и вытащите кассету из видеокамеры. Если Вы храните кассету в течение продолжительного времени, выполняйте ускоренную перемотку ленты вперед, а затем ускоренную перемотку ленты назад, по крайней мере, раз в год для доступа к ленте свежего воздуха.

Избегайте следующих ситуаций для предотвращения деформации корпуса кассеты и ухудшения качества изображения и звука.

- Не подвергайте её сильным вибрациям или механическим толчкам.
- Не помещайте её вблизи намагниченного оборудования.
- Избегайте мест, в которых возможно сильное повышение температуры.


### ■ Причины конденсации влаги и принимаемые меры

В случае если внутри видеокамеры и на ленте сформировалась влага, запись становится невозможной. В дополнение, лента может остаться в контакте с головками, и это может стать причиной серьезного повреждения видеокамеры.

#### Основные причины конденсации влаги

- При внесении видеокамеры из холодного в теплое место.
- При выносе видеокамеры на улицу из кондиционированного автомобиля или дома.
- При включении отопления в холодной комнате.
- При воздействии на видеокамеру холодного воздуха из кондиционера.
- При нахождении видеокамеры в очень жарком или влажном месте, или в месте с паром.

#### Симптомы, указывающие на конденсацию влаги

При включении видеокамеры появляется индикация конденсации [  ]. (Через несколько секунд произойдет автоматическое выключение видеокамеры.)

#### Следует принять следующие меры:

- 1) Вытащите кассету.
- 2) Держите кассетный отсек открытым и подождите несколько часов.
- 3) Через несколько часов включите видеокамеру и убедитесь в том, что индикация конденсации влаги уже не высвечивается. Для дополнительной безопасности подождите еще около 1 часа.

#### Для предотвращения формирования влаги

При переносе видеокамеры из очень холодного места в теплое место держите её в плотно закрытом пластиковом пакете, или чем-либо подобном, в течение 1–2 часов перед её повторным использованием.


#### При запотевании объектива

Включите видеокамеру и подождите около 1 часа до тех пор, пока она не достигнет примерно той же температуры, что и окружение.

### ■ Засорение видеоголовок и принимаемые меры

При загрязнении видеоголовок пылью ухудшается качество изображения.

#### Симптомы, указывающие на загрязнение видеоголовок

- При включении видеокамеры появляется индикация [  ].
- При воспроизведении кассеты с загрязненными головками по ТВ изображение искажается. Если головки сильно загрязнились, изображение может совсем не воспроизводиться.

#### Следует принять следующие меры:

Чтобы очистить головки, используйте чистящую видеокассету для чистки головок. Внимательно следуйте инструкции по её использованию, так как слишком частая очистка приводит к износу видеоголовок. Если после чистки воспроизводимое изображение является нечетким, это означает, что видеоголовки износились. Проконсультируйтесь у квалифицированного специалиста по техобслуживанию.

### Перед обращением за тех. обслуживанием (проблемы и решения)

#### Источник питания


##### 1: Видеокамера не включается.

- Правильно ли подсоединены батарея или адаптер переменного тока? Проверьте подсоединение. (-67-)

##### 2: Видеокамера автоматически выключается.

- Если Вы оставите видеокамеру в режиме паузы записи в течение более 6 минут, она автоматически выключится с целью предохранения ленты и сохранения энергии батареи. Для возобновления записи с этого состояния установите переключатель [CAMERA/OFF/VCR] в положение [OFF], а затем снова в положение [CAMERA]. (-70-)

##### 3: Видеокамера быстро выключается.

- Заряжена ли батарея? Когда мигает индикация оставшегося времени эксплуатации батареи, показывая индикацию [  ], батарея разрядилась. Зарядите батарею или присоедините полностью заряженную батарею. (-67-)
- Не сформировалась ли влага? Если видеокамера принесена из холодного в теплое место, внутри неё может сформироваться влага. В этом случае видеокамера автоматически выключается, и выполнение операций невозможно, за исключением вынимания кассеты. Подождите до тех пор, пока не исчезнет индикация конденсации влаги (приблизительно 2-3 часа). (-96-)

**Кассета****1: Индикация оставшегося времени на ленте неправильна.**

- Правильно ли выбрана длина ленты вставленной кассеты? Выберите правильную длину ленты. (-70-)

**2: Видеокамера и кассеты подверглись рентгеновской инспекции безопасности в аэропорту. Оказало ли это влияние на кассеты?**

- Это не имеет отрицательного влияния на видеокамеру или кассеты.

**3: При воспроизведении кассеты, которая хранилась в течение некоторого времени, изображение искажено.**

- Кассета хранилась в неподходящем месте (пыльном, влажном, жарком и т.д.) или возле сильно намагниченных объектов или оборудования. К сожалению, это нельзя устранить. Всегда храните кассеты правильно. (-96-)

**Запись****1: Нет никакого изображения в видеоискателе.**

- Открыт ДЖК видеомонитор (За исключением случаев, когда ДЖК видеомонитор обращен вперед). Надежно закройте ДЖК видеомонитор. (-90-)

**2: Изображение в мониторе ДЖК не чёткое.**

- Качество изображения не настроено должным образом. Настроить качество изображения. (-71-)

**3: Запись не начинается при нажатии кнопки Старт/Стоп записи.**

- Выломан язычок предохранения записи от стирания. Вставьте кассету с невыломанным язычком. Либо, закройте отверстие, где находился язычок, двумя слоями клейкой ленты. (-69-)

**4: Индикация даты/времени/титров не высвечивается.**

- Это происходит вследствие неправильного управления кнопкой [DATE/TITLE] и/или меню. Нажмите кнопку [MENU] и установите желаемую индикацию даты/времени/титров. Затем нажмите кнопку [DATE/TITLE] так, чтобы появилась индикация даты/времени/титров. (-74-)

**Воспроизведение****1: При нажатии кнопки [▶] изображение не воспроизводится.**

- Установлен ли выключатель [CAMERA/OFF/VCR] на [VCR]? Когда он установлен на [CAMERA], не может быть использована никакая функция воспроизведения. (-84-)

**2: Воспроизводимое изображение искажено или содержит шумовые полосы.**

- Лента в кассете не натянута. Натянуть её. (-69-)
- Видеоголовки загрязнены. Прочистите их с помощью приобретаемой за отдельную плату кассеты для чистки видео головок. (-96-)
- Трекинг отрегулирован неправильно. Подрегулируйте трекинг правильно. (-85-)

**3: В воспроизводимом изображении отсутствует цветность.**

- Регулировка цветности на ТВ была выполнена неправильно. Подрегулируйте регулятор цветности на ТВ.

**Пульт ДУ****1: Пульт ДУ не срабатывает.**

- Батарейки в пульте ДУ израсходованы. Замените их новыми. (-66-)
- Пульт ДУ и/или видеокамера находятся под сильным светом. Избегать попадания сильного света на пульт ДУ и/или видеокамеру при использовании пульта ДУ.

**Режим демонстрации****1: Видеокамера остается в режиме демонстрации.**

- Демонстративный режим предназначен для объяснения разнообразных функций видеокамеры. Для отключения этого режима установить выключатель [CAMERA/OFF/VCR] на [OFF], затем установить его снова на [CAMERA], нажимая в то время кнопку [■]. Или, установить [ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ РЕЖИМ] в Под-меню [ДРУГИЕ ФУНКЦИИ] на [ВЫКЛ]. (-73-)

## Объяснение терминов

### ■ Как работает регулировка баланса белого (окраски)

Видеозапись выполняется с использованием различных источников света, от солнечного света, как основного источника естественного света, до широкого диапазона источников искусственного света таких, как люминесцентные лампы. Так как каждый из этих источников света имеет различную цветовую температуру, каждый из них придает цветности объекта слегка различную окраску. Глаза человека могут легко подстраиваться под различные виды освещения и распознавать объект в его оригинальном цвете, даже под другим освещением. Глаз видеокамеры (объектив), однако, не может приспособиться к изменению освещения. Следовательно, в зависимости от источника света изображение записывается с голубоватой или красноватой окраской. Для минимизации влияния освещения на цветность объекта необходима регулировка, называемая регулировкой баланса белого.

#### **Автоматический баланс белого**

Данная видеокамера предлагает обе регулировки автоматическую регулировку баланса белого и ручную регулировку баланса белого. Если видеокамера переключена в полностью автоматический режим, внутренняя система видеокамеры автоматически определяет температуру света и, соответственно, компенсирует окраску объекта. Белый цвет является основным цветом, по которому определяется окраска. И поскольку эта регулировка выполняется, базируясь на белом цвете, она называется регулировкой баланса белого. Оптимальные установки для различных источников света хранятся в памяти видеокамеры. Внутренний микрокомпьютер сравнивает цветовую температуру света, принимаемого сенсором баланса белого, расположенным спереди видеокамеры, с цветом, хранящимся в памяти, и выбирает установку для наиболее похожей окраски.

Будьте осторожны, чтобы не закрыть сенсор баланса белого (-65-) рукой и т.п.

#### **Ручная регулировка баланса белого**

Хотя эта видеокамера хранит в памяти оптимальные установки для нескольких источников света с целью правильной оценки белого цвета, она не может справиться со всеми источниками света. Следовательно, для тех типов освещения, которые не могут быть подрегулированы с помощью автоматической регулировки баланса белого, используйте ручную регулировку баланса белого. (-78-)

### ■ Как работает регулировка фокуса

Если Вы смотрите на объект через увеличительное стекло и приближаете или удаляете его от Ваших глаз, Вы достигнете точки, в которой объект станет четко видимым. Быть сфокусированным или в фокусе означает, что объект может быть виден с оптимальной ясностью и четкостью. Расстояние между линзой и точкой, где сходятся лучи света, называется "фокусным расстоянием" или "фокусной длиной", и оно зависит от размера и формы линзы.

В глазах человека также имеются линзы, и когда мы смотрим на объекты с различного расстояния, форма линз автоматически изменяется таким образом, что мы всегда можем четко видеть эти объекты.

#### **Автоматическая регулировка фокуса**

Образ объекта поступает в видеокамеру через объектив и преобразуется в электрический сигнал (видеосигнал) для записи на ленту. Базируясь на этом сигнале, система автофокуса автоматически регулирует фокусное расстояние посредством движения фокусирующей линзы вперед и назад.

Фокус регулируется на объект в центре видеоискателя.

**Технические характеристики****Видеокамера VHS-C**

Информация для Вашей безопасности

**Источник питания:**

DC 7,2 В (батарея)

DC 11,0 В (адаптер переменного тока)

**Потребляемая мощность****(функционирование от батареи):**

3,4 Вт (при использовании видеоискателя)

4,6 Вт (при использовании ДЖК видеомонитора)

**Формат ленты:**

Кассета VHS-C

**Время записи/воспроизведения:**

ДР; 2 часа с ЕС60

**ВИДЕО****Система телевидения:**CCIR; 625 линий, 50 полей  
сигнал цветности PAL**Уровень выходного сигнала:**ВИДЕО ВЫХОД (VIDEO OUT) (ФОНО);  
1,0 Vp-p, 75 Ом согласованный**АУДИО****Уровень выходного сигнала/импеданс:**Аудио выход (AUDIO OUT) (ФОНО);  
-6 дБВ (47 кОм нагруженный)/  
менее 1 кОм**Звуковая дорожка:**

1 дорожка (нормальный - моно)

**Датчик изображения:**

1/6-дюймовый ПЗС датчик изображения

**Объектив:**18:1 широкоугольный приводной  
трансфокатор (оптическая мощность)

F1,8

Фокусное расстояние; 3,1- 55,8 мм

Цифровой AI автофокус/ириновая  
автодиафрагма

Диаметр фильтра; 37 мм

**Монитор:**

2,4-дюймовый Цветной монитор ДЖК

**Видоискатель:**0,24-дюймовый Электронный  
Видоискатель**Стандартное освещение:**

1.400 люксов

**Рабочая температура:**

0°C-40°C

**Рабочая влажность:**

10%-80%

**Вес:**

Приблиз. 900 г (без батареи)

**Размеры:**Приблизительно. 88 (Ш)×118 (В)×241 (Г)  
мм**Адаптер переменного тока (VSK0657)**

Информация для Вашей безопасности

**Источник питания:**

Переменный ток 110-240 В, 50/60 Гц

**Потребляемая мощность:**

14 Вт

**Выход постоянного тока:**

Пост. ток 11,0 В, 1,0 А

**Вес:**

Приблиз. 140 г

(без сетевого шнура питания  
переменного тока)**Размеры:**Приблизительно. 60 (Ш)×32 (В)×97 (Г)  
мм

Указанные вес и размеры приблизительны.  
Технические характеристики могут  
изменяться без уведомления.



**АЯ46**

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

Сетевые адаптеры для видеокамер  
МОДЕЛЬ VSK0657 Panasonic

Сертифицирована органом по сертификации  
промышленной продукции РОСТЕСТ-Москва

(Регистрационный номер в Госреестре — РОСС RU.0001.10АЯ46)

Сертификат соответствия:	№ РОСС JP. АЯ46.В64907
Сертификат соответствия выдан:	08 октября, 2003
Сертификат соответствия действителен до:	07 октября, 2006
Модель VSK0657 Panasonic соответствует требованиям нормативных документов:	по безопасности — ГОСТ Р МЭК 60065-2002, ГОСТ Р 51318.14.1-99

### Информация для покупателя

Название продукции:	VHS-C видеокамера
Название страны производителя:	Малайзия
Название производителя:	Мацусита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
Юридический адрес:	1006 Кадома, Осака, Япония
Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на табличке. Пример маркировки — Серийный номер №: А1ХХХХХХХ (Х-любая цифра или буква) Месяц: Первая цифра серийного номера (А — Январь, В — Февраль, ...L — Декабрь) Год: Вторая цифра серийного номера (3 — 2003, 4 — 2004, ...)	
Дополнительная информация:	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
Срок службы	7(семь) лет



VQT0H40  
F1103Nm0

**Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.**  
Web site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

松下电器产业株式会社  
日本国大阪